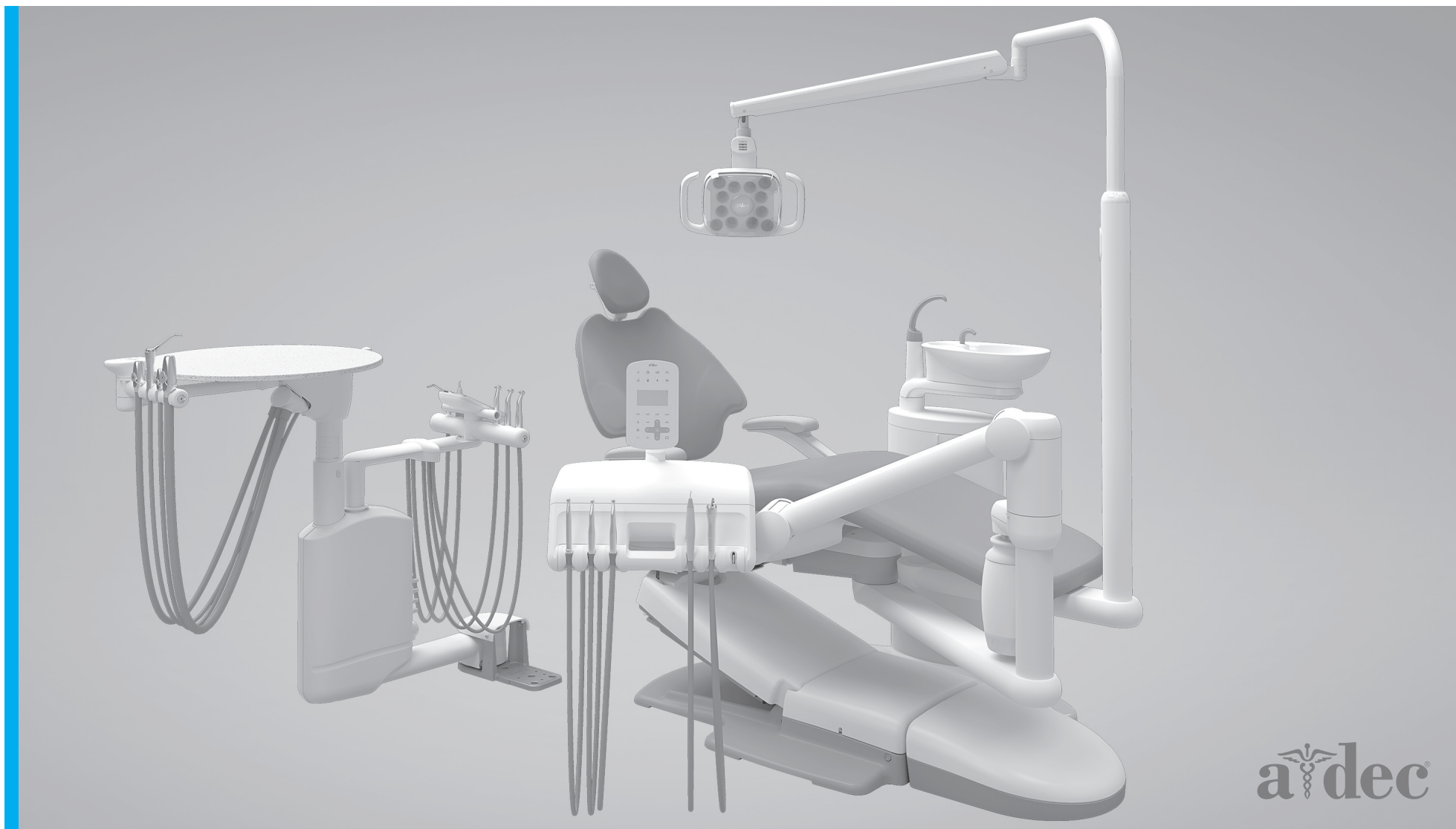


使用说明

# A-dec 500

牙科综合治疗机



## 版权

© 2020 A-dec Inc. 保留所有权利。

A-dec Inc. 对本文件不提供任何形式的担保，包括但不限于商品适销性和对某项特殊目的的适用性的隐含保证。对于本文件所含任何错误，或与本文件的提供、执行或使用有关的任何间接损害或其他损害，A-dec Inc. 均不承担任何责任。本文件中的信息如有更改，恕不另行通知。如果您发现本文件存在任何问题，请以书面形式通知我们。A-dec Inc. 不保证本文件的内容毫无差错。

未经 A-dec Inc. 公司事先书面许可，不允许以任何形式或者包括影印及录音在内的任何电子或机械手段，或者通过任何信息存储及检索系统，对本文件的任何部分内容进行复印、复制、更改或传播。

## 商标和其他知识产权

A-dec、A-dec 徽标、A-dec Inspire、Cascade、Century Plus、Continental、Decade、ICX、ICV、Performer、Preference、Preference Collection、Preference ICC、Radius 和 reliablecreativesolutions 是 A-dec Inc. 在美国和其他国家/地区注册的商标。A-dec 500、A-dec 400、A-dec 300、A-dec 200 和 EasyFlex 也是 A-dec Inc. 公司的商标。未经商标所有者明确书面批准，对本文档中的商标或商标名称均不得以任何方式复制、复印或利用。

某些触控板符号标识和图标属于 A-dec Inc. 公司之专有财产。严格禁止在未获得 A-dec Inc. 公司明确书面许可的情形下全部或部分使用此类符号标识和图标。

## 禁忌症

无。

## 生产日期

见标签。

## 备件清单

产品配件、损耗品及其使用方法详见各部件详细说明。

## 监管信息和质量保证

有关所需的监管信息和 A-dec 质量保证，请参见 [监管信息和规格文档](#) (p/n 86.0221.06)，该文档位于 [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) 的资源中心。

## 产品服务

可从您当地的 A-dec 授权经销商处获得产品售后服务。如需查找授权经销商或需要获取更多维修信息，请访问 [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) 或拨打电话 1.800.547.1883 (美国与加拿大境内) 或 1.503.538.7478 (全球) 联系 A-dec。

## 本文档中涉及的产品型号和版本

型号	版本	描述
511	B	牙科治疗椅
532/533/541	B	牙科治疗台
545, 551	A	助理器械
461	A	痰盂
572L	A	口腔灯

## 产品结构组成

牙科治疗台由治疗椅 (511)、牙科治疗台 (532、533、541)、助理器械 (545、551)、口腔灯 (572L)、痰盂 (461) 组成。

## 预期用途

本产品用于口腔检查和治疗。

## 预期使用寿命

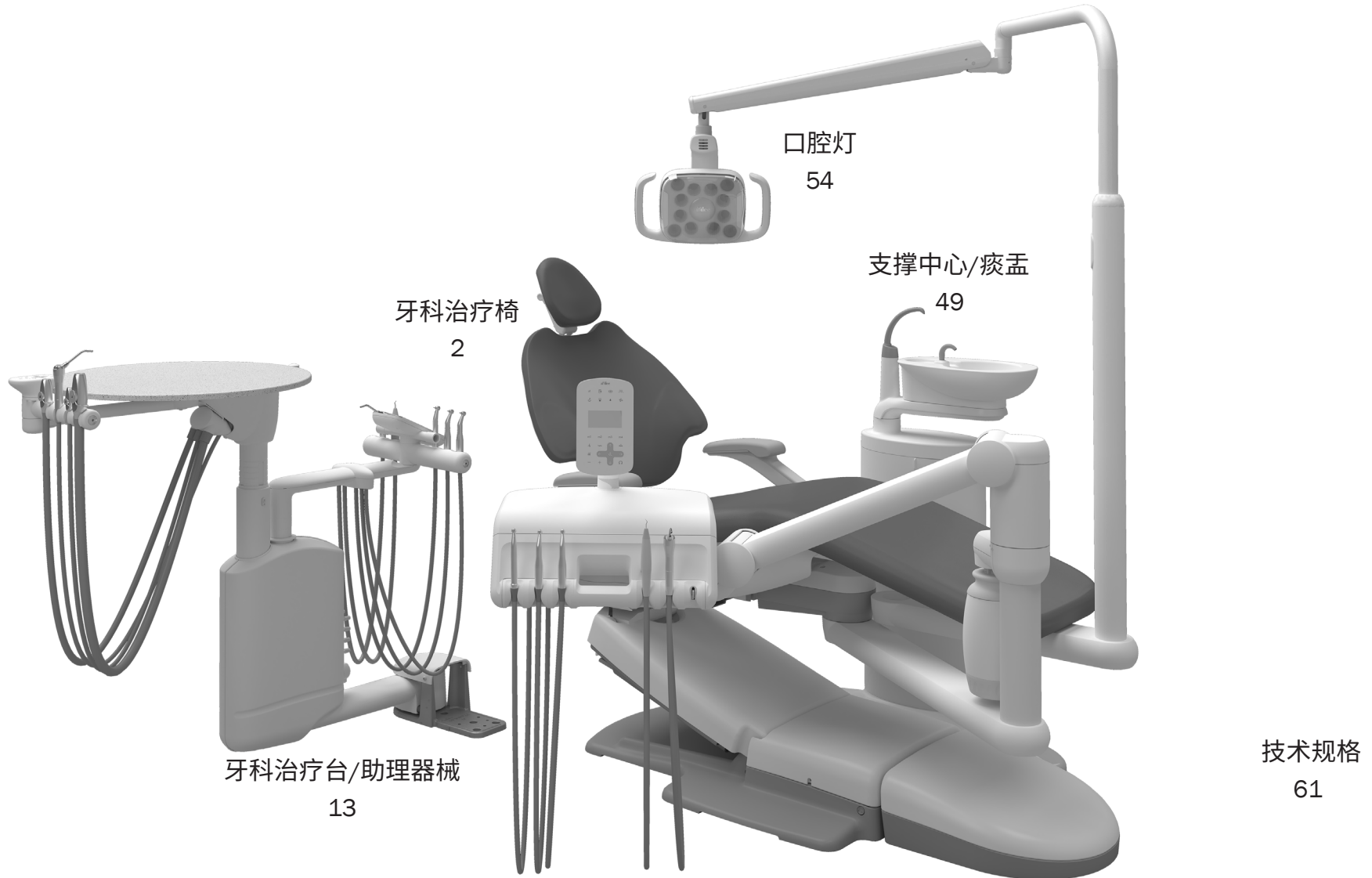
在适当的维护和服务下，A-dec 产品的设计“使用寿命”为从制造之日起 20 年。

## 产品安装

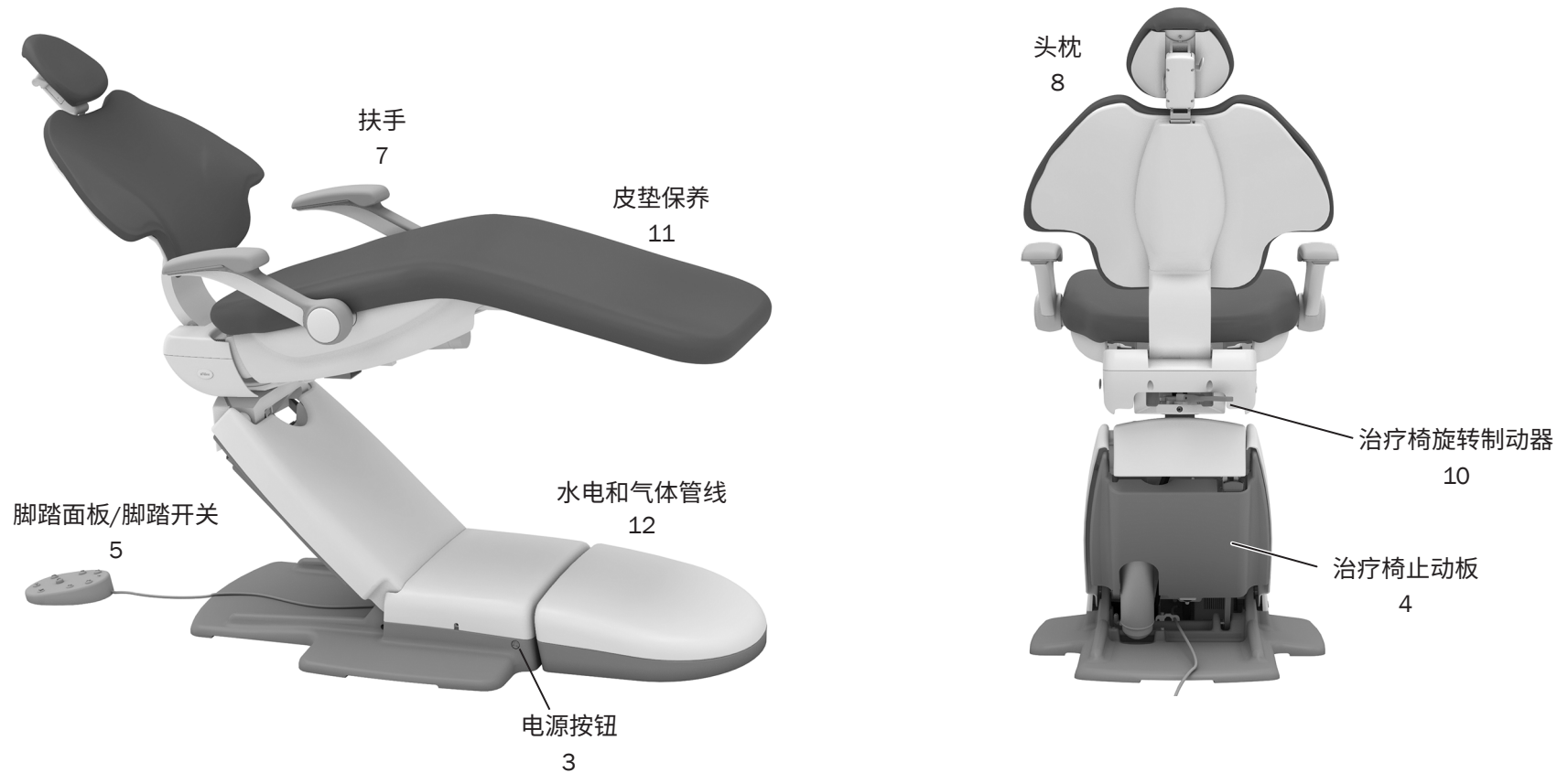
牙科综合治疗机组装和安装的相关信息，请参阅安装和预安装指南，该文档位于 [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) 资源中心。



# A-dec 500 牙科综合治疗机内容概览



# 牙科治疗椅



操作/调节.....	3
清洁/维护.....	11
技术规格 .....	64

# 牙科治疗椅操作/调节

## 打开/关闭电源



### 带有牙科治疗台和支撑中心的治疗椅

如果是带有牙科治疗台的治疗椅，请使用主拨动开关来打开电源、水流及气流。主拨动开关通常位于牙科治疗台上，但是在不带有牙科治疗台的设备上，它也可能位于支撑中心或地箱上。

如果牙科综合治疗机未接通电源，请确认治疗椅的电源按钮是否已按下。只有在此按钮处于打开状态时，主拨动开关才能够控制整个牙科综合治疗机的电源。

### 单椅式配置

如果是单椅式配置，按下治疗椅上的电源按钮打开或关闭电源。

### 何时关闭电源

为节约用电和减少气体泄漏的机会，每日工作结束后，或长期不用时，请使用电源按钮关闭电源。

## 治疗椅安全功能



A-dec 牙科治疗椅和系统具有安全功能（例如治疗椅止动板），可以停止或防止治疗椅移动。该功能可以在以下任意情况被激活：

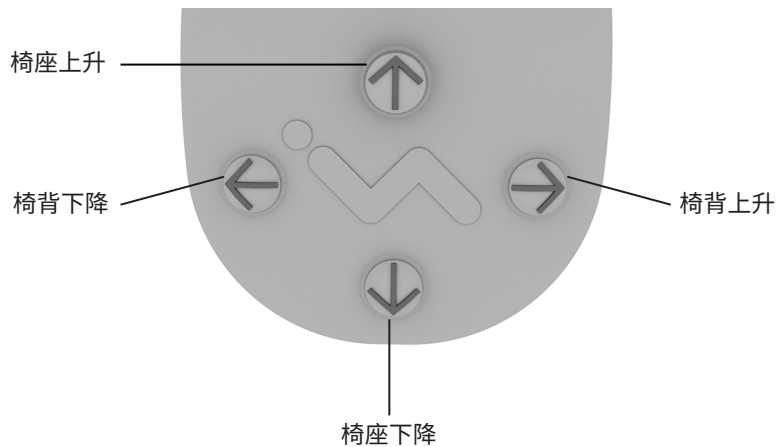
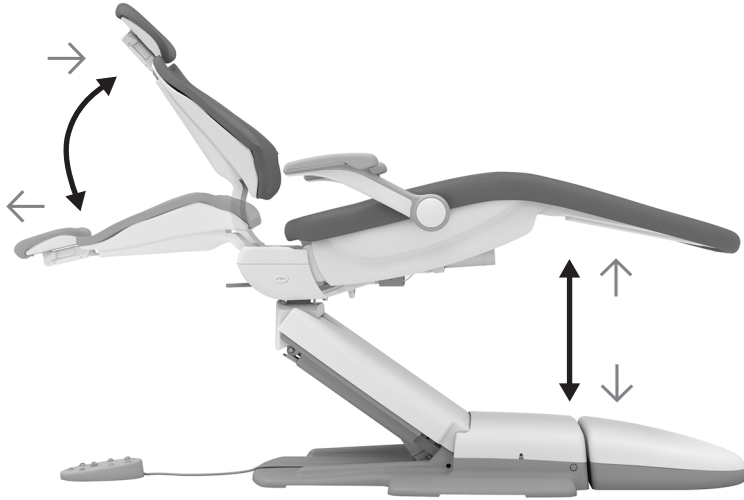
- 治疗椅或相连模块下方存在障碍物。
- 脚踏开关的圆盘被踩下或拨杆被拨动。
- 牙科手机没有放置在其正确的挂架位置上。

### 如果治疗椅意外停止或无法移动

检查是否出现上述情况并纠正。如果有任何障碍物妨碍治疗椅移动，请使用触控板或脚踏面板抬升治疗椅，然后移开障碍物。



## 手动控制治疗椅



**重要信息** A-dec 触控板和脚踏面板采用相同的方式移动治疗椅。有关触控板的详细信息，请参见您的牙科治疗台《使用说明》。



**警告** 在使用手动控制或可编程控制之前，请确保患者已经安全就坐。在移动治疗椅时，切记照看好患者。对儿童患者和行动受限的患者要格外小心。

在治疗椅到达预设椅位的过程中，若要使治疗椅在任意点上停留，请按下脚踏面板或触控板上任意的治疗椅椅位按钮。



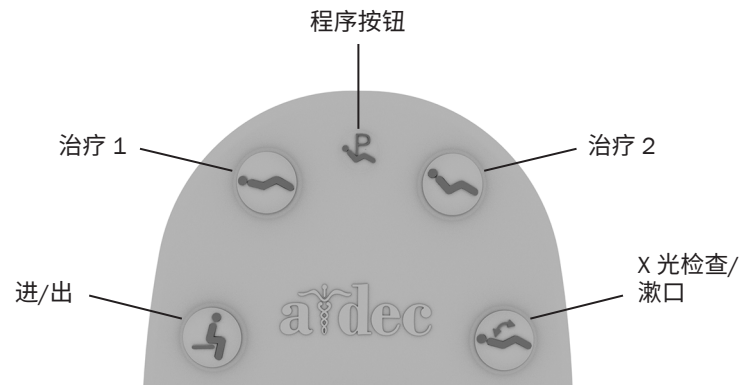
**备注** 如果您想调节治疗椅的最大上升高度，请联系您当地的 A-dec 授权经销商。

### 图标/功能

### 操作/选项

↑ 椅座上升	按住 ↑ 抬升治疗椅椅座。
↓ 椅座下降	按住 ↓ 降低治疗椅椅座。
→ 椅背上升	按住 → 抬升治疗椅椅背。
← 椅背下降	按住 ← 降低治疗椅椅背。

## 通过预设椅位按钮定位治疗椅



图标	预设名称	出厂设置
	进/出	调整椅位以方便患者进/出。
	治疗 1	降低治疗椅椅座和椅背。
	治疗 2	降低治疗椅椅座和略微抬升椅背。
	X 光检查/ 漱口	将治疗椅移动到 X 光检查或漱口椅位。再按一次可将治疗椅移至之前的椅位。

按下 、、 或 ，以将治疗椅移至预设椅位。出厂设置请参见表（左下方）。

### 自定义治疗椅预设椅位

要自定义治疗椅 、 和 预设椅位：

1. 将治疗椅位调整到所需位置。
2. 按住 直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
3. 在五秒内，按下您要指定的治疗椅预设椅位图标（例如，按下 ）。三声蜂鸣表示新设置已保存。

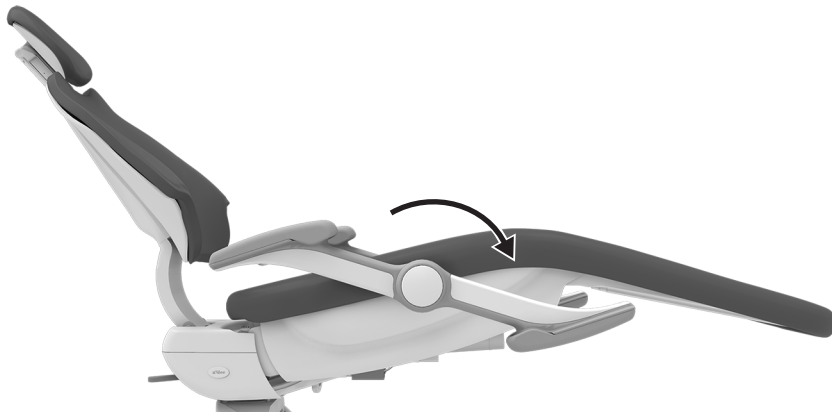
### 自定义 X 光检查/漱口治疗椅预设按钮

出厂预设 可将治疗椅椅背和患者移至直立位置，以便接受 X 光检查或靠近痰盂进行漱口。再按一次 可将治疗椅返回到之前的椅位。

您也可以将 设置为自定义治疗椅预设椅位。更改其功能的步骤：

1. 同时按住 和 三秒钟。
  - 一声蜂鸣表示 已设置为其他可自定义的治疗椅预设椅位按钮。
  - 三声蜂鸣则表示 已设置为 X 光检查/漱口厂家预设椅位（可在 X 光检查/漱口椅位和之前的治疗椅椅位之间切换）。
2. 如果您将 设为其他可自定义的治疗椅预设椅位并且希望指定其他治疗椅椅位，请遵循上面“自定义治疗椅预设椅位”中列出的步骤。

## 为患者准备治疗椅



### 定位扶手



**警告** 要求患者切勿将手臂放在扶手后面或放在椅背下面，否则移动治疗椅时可能会导致患者受伤。

移开扶手，以便于患者进/出，并提高操作人员在操作时的便利性。只需拉或推扶手将其定位至适当位置。

### 引导正确的治疗椅坐姿

为了让患者正确地坐在治疗椅上，请他们尽量坐得靠近椅背。这样可确保患者与腰椎支撑垫准确地对齐，保证患者的舒适度。

为了获得最佳的舒适度，患者可将其手臂放在扶手上或将双臂交叉放在大腿上。

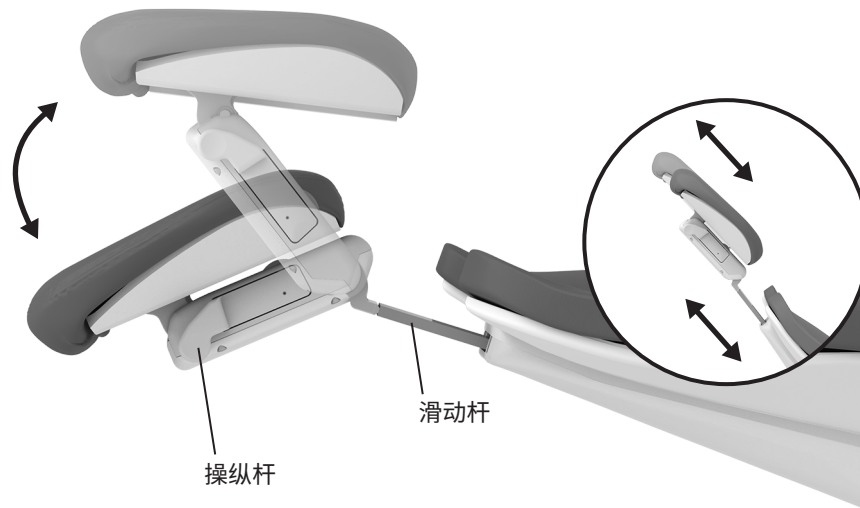


**提示** 在患者坐下之前，请将头枕放在较高的位置。这将促使患者背部紧贴治疗椅靠背。患者坐下后调整头枕，以提高患者的舒适度和方便操作人员进行口腔治疗。



**提示** 对于需要额外支撑才能离开治疗椅的患者，请将扶手保持在后向位置。

## 定位头枕



双关节且可滑动的头枕具有多种功能，有助于牙医顺利进行口腔手术，并增强患者的舒适感。

使用滑动杆以适应不同患者的高度。要将头枕调高或调低，只需将头枕拉起或推进，直至调至理想位置。头枕皮垫可以滑动，允许您进行更多的高度调节。



**警告** 如果滑动杆超过其建议的最高工作高度，则滑动杆靠近患者的一端将会显现一行警告。如果在某个位置看见这行警告，请不要在该位置使用头枕。

单手即可轻松调节头枕角度。压下操纵杆以定位头枕。当松开操纵杆时，头枕就会在所在位置固定。

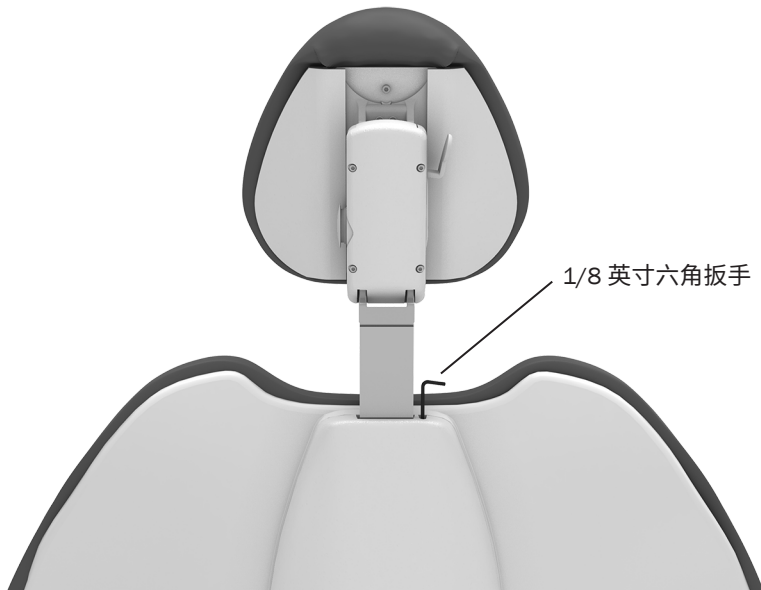
## 为轮椅患者定位头枕



为轮椅患者定位头枕的步骤：

1. 从牙科治疗椅上取下头枕。
2. 将头枕旋转 180° 并将滑动杆滑入椅背，直至其停止。
3. 如有必要，可旋转牙科治疗椅并将椅背调整到直立位置。
4. 将轮椅与牙科治疗椅背靠背地摆放在一起。
5. 根据需要，上下移动牙科治疗椅以调节头枕高度。
6. 锁定轮椅的轮子。

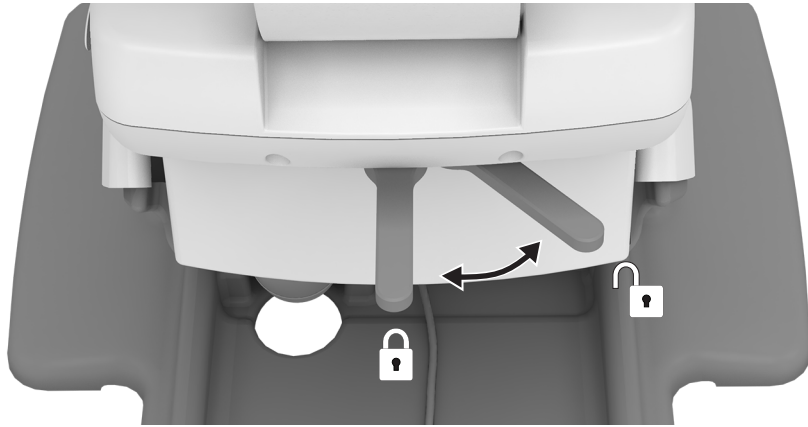
## 调节头枕滑动杆松紧度



如果头枕向下偏移，或很难上下移动，则需要对滑动杆的松紧度进行调节。

要调节松紧度，请使用 1/8 英寸六角扳手。顺时针旋转调节螺钉可加大松紧度。

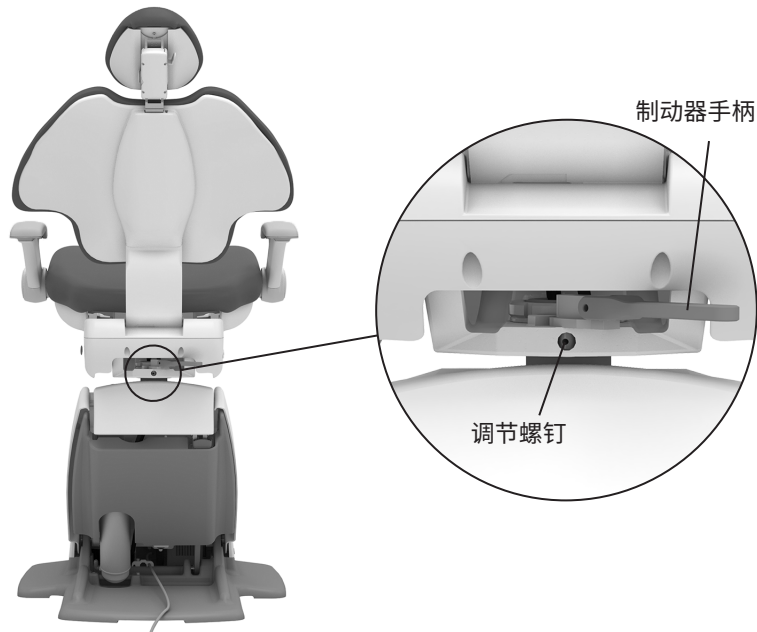
## 操作治疗椅旋转制动器



从中心点向两边各扩展 30° 的范围内，该治疗椅可旋转至任何位置。治疗椅的旋转制动器可限制治疗椅的旋转，以免治疗椅在治疗过程中移动。

要松开旋转制动器，请将制动器的操纵杆推向右侧。要固定制动器，请将制动器的操纵杆用力推向左侧。

## 调整治疗椅旋转制动器松紧度

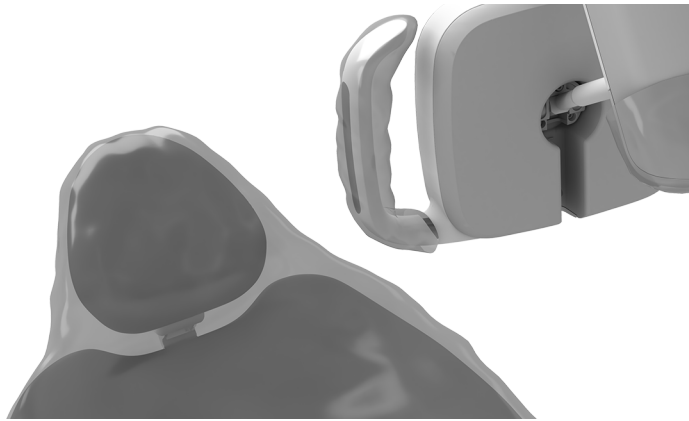


如果治疗椅在制动器被固定的情况下向左右旋转，或者在制动器解除固定的情况下难以移动，应调节旋转制动器的松紧度。松紧度适当时，制动器手柄在完全固定的情况下应位于中间位置。进行调整的步骤：

1. 将制动器手柄移至右侧。
2. 如果治疗椅包括椅座组件，请旋转治疗椅以接触到调节螺钉。
3. 请使用 7/64 英寸六角扳手，按顺时针方向旋转松紧度调节螺钉以增加制动器的摩擦；或按逆时针方向转动，以减小制动器的摩擦。只需略微调整即可显著增加或减小松紧度。

# 清洁/维护牙科治疗椅

## 采用隔离膜防护



**备注** 有关规范使用和处理隔离膜的信息，请参见隔离膜制造商所提供的说明。

## 延长皮垫的使用寿命



**注意** 不要使用家用漂白剂（次氯酸钠）、其他含氯、异丙醇（含量大于 25%）的产品或过氧化氢来清洁或消毒皮垫。这可能会导致产品快速腐蚀并且会损坏产品。

A-dec 建议对于治疗中涉及的所有触摸面和转移面都采取隔离防护。触摸面是指一些在牙科治疗过程中与手接触而具有潜在交叉感染危险的表面。转移面是指与器械和其他无生命体接触的区域。

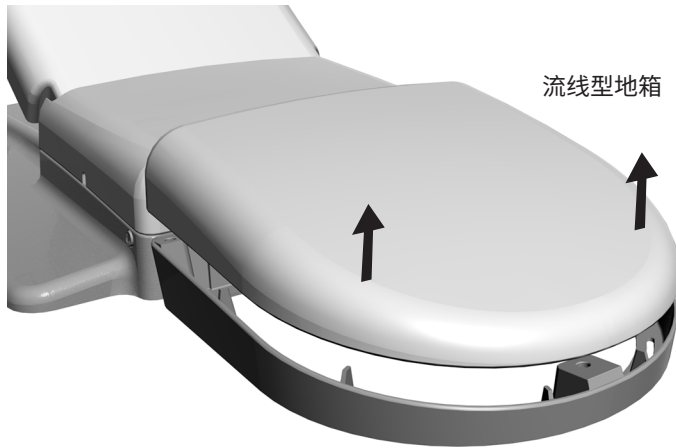
在美国，隔离膜必须按照美国食品和药物管理局 (USFDA) 指定的现行药品生产质量管理规范 (CGMP) 进行生产。对于美国以外的地区，请参照该地区特定的医疗设备管理条例。



**重要信息** 要了解触摸面和转移面（在隔离防护措施不适用的地方或隔离物受损时）的清洁及化学消毒的建议，请参见《A-dec 设备无菌操作指南》(p/n 85.0696.06)。

要保持 A-dec 皮垫的质量，请使用隔离膜罩盖，而不要依赖化学物。隔离膜能显著延长皮垫的使用寿命，并且有助于保持其华丽的外观及柔软的质感。请使用柔性洗涤剂和清水来清洁皮垫。仅在隔离物已受损或皮垫上有明显污点的情况下使用表面消毒剂。有关详细信息，请参见《皮垫维护指南》(p/n 86.0501.06)，该文档位于 [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) 的资源中心。

## 水电和气体管



**注意** 取下或更换罩盖时，注意不要损坏任何线路或软管。装回罩盖后，请确认其是否牢固。

治疗椅水电和气体管线位于治疗椅下方的流线型地箱中，通常包括电源插座以及用于供气、供水及真空的治疗台接线。如果要使用它们，抬起上盖，从地箱框架上取下。有关维护信息，请联系当地的 A-dec 授权经销商。

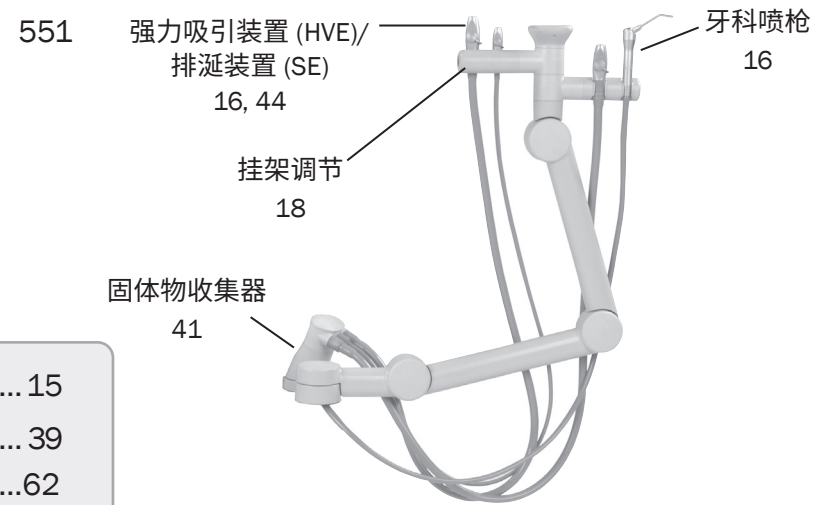
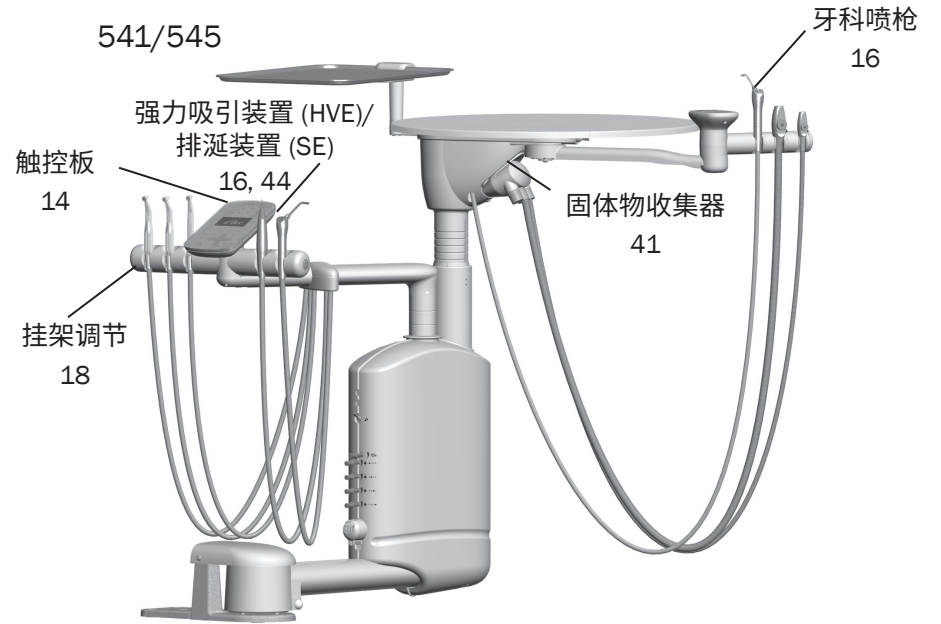
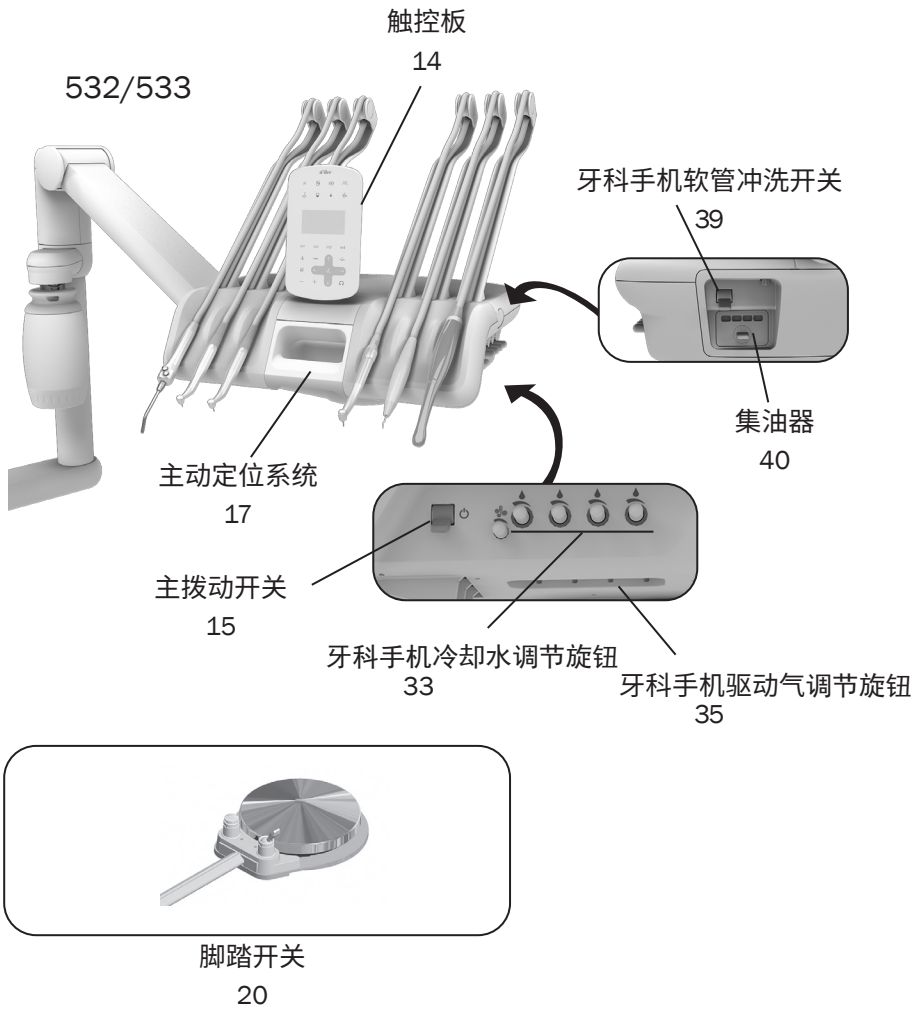


**注意** 取下或更换底板时，小心不要损坏任何线路或软管。装回底板后，请确认其是否牢固。

治疗台水电和气体管线位于边柜底座中，通常包括电源插座以及用于供气、供水及真空的治疗台接线。如需使用，请打开边柜门，然后提升并卸下底板。有关维护信息，请联系当地的 A-dec 授权经销商。



# 牙科治疗台/助理器械



操作/调节 .....	15
清洁/维护 .....	39
技术规格 .....	62

## Deluxe Plus 触控板内容概览



图标	功能	页码
a1	辅助设备按钮 .....	21
	触控板锁定按钮 .....	21
	口腔灯按钮 .....	24
	A/B 用户按钮 .....	21
	痰盂冲洗和口杯注水按钮 .....	25
	冷却水和冷却气开/关按钮 .....	26
m1 – m4	记忆设置按钮 .....	27, 29
↑ ↓ ← →	治疗椅手动控制按钮 .....	22
	治疗椅预设椅位按钮 .....	23
	程序按钮 .....	23
	牙科手机模式按钮 .....	28
— +	减少/增加/选择控制模式按钮 .....	28
	正转/反转切换按钮 .....	32

备注：触控板图标和标识属于 A-dec Inc. 公司专有财产。

# 操作/调节牙科治疗台

## 打开/关闭气流、水流及电源



**备注** A-dec 建议在首次使用系统之前，应对牙科治疗台水管线路执行消毒处理。有关详细信息，请参见第 28 页上的“水管线路维护”。

### 主拨动开关

使用主拨动开关可打开系统气流、水流及电源。如果治疗台未接通电源，请确认治疗椅的电源按钮是否已按下。只有在此按钮处于打开状态时，主拨动开关才能够控制治疗台电源。

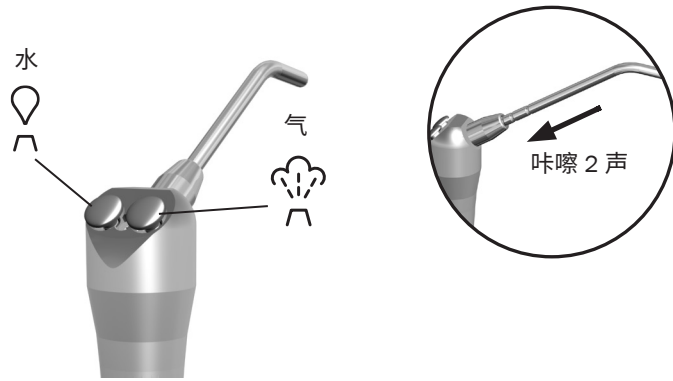
### 何时关闭电源

为节约用电和减少气体泄漏的机会，每日工作结束后，或长期不用时，请使用电源按钮关闭电源。

### 触控板和状态灯

助理器械的触控板上的 A-dec 徽标亮起时，牙科治疗台启动并处于可使用状态。状态指示灯闪烁表示有东西卡在治疗椅下方。移除该物体，可继续治疗椅操作。

## 操作牙科喷枪

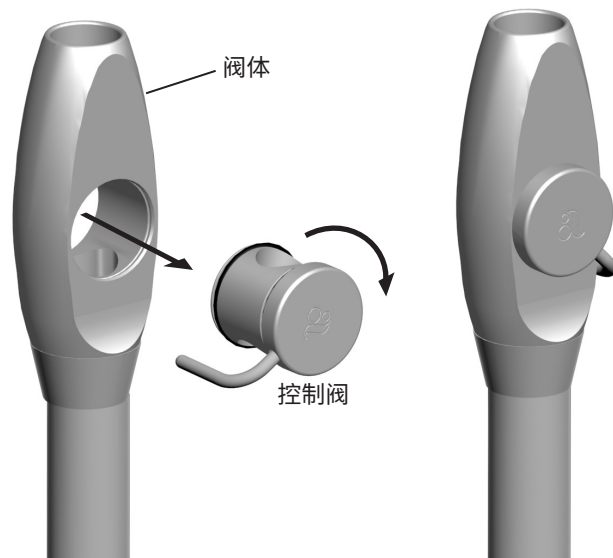


要安装 A-dec 牙科喷枪喷嘴，请推动喷嘴直到您听到咔嚓两声。同时按下水/气按钮。



**重要信息** 有关牙科喷枪使用和维护的详细说明，请参见《A-dec 牙科喷枪使用说明》。

## 强力吸引装置 (HVE)/排涎装置左/右手转换 541/545/551

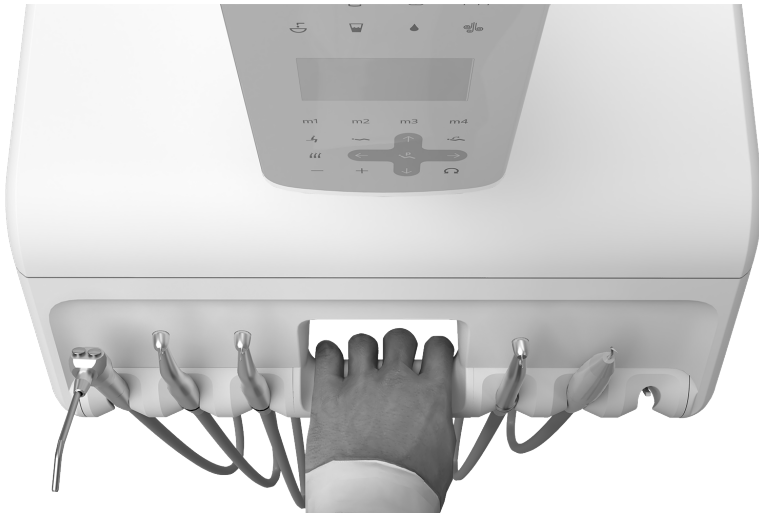


若要将标准强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置转换为左手操作，请将控制阀从阀体中推出，再将控制阀旋转 180°，然后将其重新推回到正确位置。



**备注** 确保将控制阀与阀体重新安装在同一侧上。否则，强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置将无法正常工作。

## 定位牙科治疗台 532/533

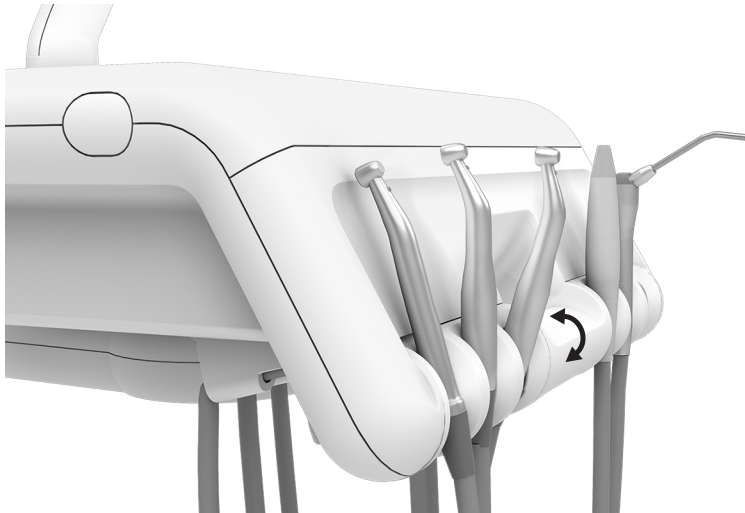


**备注** 您最多可以在治疗台或可选托盘托架上放置 1.8 千克（4 磅）的物品。

主动定位系统将牙科治疗台保持在适当的位置，直到您抓住手柄为止。传感器检测到您的抓握并释放制动器。定位治疗台：

1. 抓住手柄。
2. 将治疗台移动到所需的位置。
3. 松开手柄以再次固定制动器。

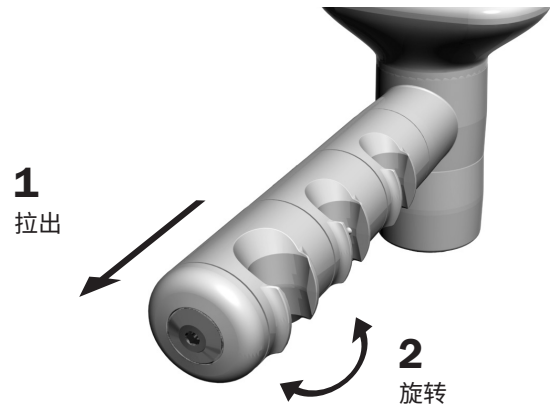
## 定位牙科手机挂架 532/533



**注意** 请勿使用牙科手机或其他临床设备来调节挂架，否则可能会损坏该设备。

在 532 下挂式牙科治疗台上，可以单独调节每个牙科手机挂架。用手（或 A-dec 牙科喷枪作为杠杆）调节挂架，直到获得所需的角度。

## 定位牙科手机挂架 541/545/551

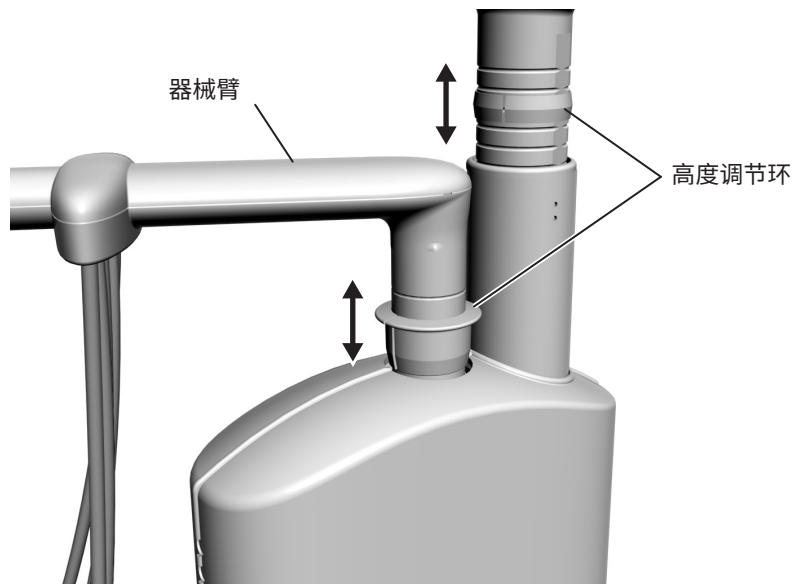


**注意** 在没有将挂架从紧邻的挂架旁拉开的情况下扭转它将损坏装置。

您可以单独或整体调整牙科器械挂架（在医生侧和牙医助理侧）。

1. 将一个或多个挂架从触控板/手柄上拉开。
2. 旋转到所需的位置，然后松开。

## 调节工作台面和牙科器械的高度 541/545

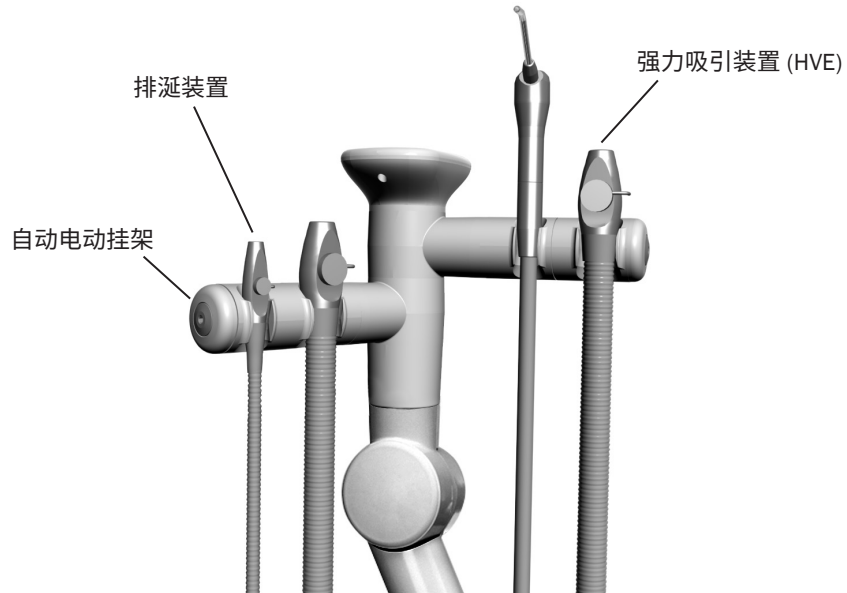


调节工作台面和器械臂的高度的步骤：

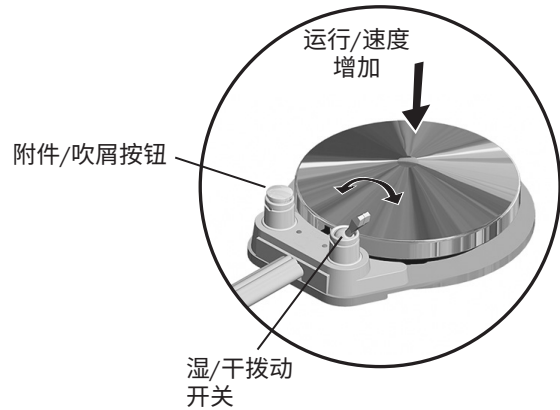
1. 抬升器械臂或工作台面。
2. 将调节环滑动到所需的位置上。
3. 降低器械臂或工作台面支柱，直到调节环牢固落位。

## 自动电动挂架 551

如果您使用的是治疗椅侧真空负压系统和自动电动挂架，请将强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置从其挂架中提出，以打开控制阀以启用真空装置。将器械放回到其挂架以关闭真空装置。



## 操作脚踏开关



要启动牙科手机，请将其从挂架上提出或向前拉动伸缩杆。然后使用脚踏开关执行所需的牙科手机操作。


控制器	操作	步骤
圆盘式脚踏开关	运行牙科手机。	踩下圆盘(脚踏开关)。向下压以增大速度。
	运行手机时开启或关闭冷却水。	按下触摸板上的 ▲ 打开或关闭冷却水, 或拨动湿/干拨动开关(与触摸板一起用作三向开关)。然后踩下圆盘(脚踏开关)。
	运行可选附件/吹屑功能。	踩下附件/吹屑按钮。*
	操作口腔内窥镜。	踩下圆盘(脚踏开关)以捕捉图像。*

\*有关集成的 A-dec 认可临床设备的操作或配置的问题，请联系您的 A-dec 授权经销商。

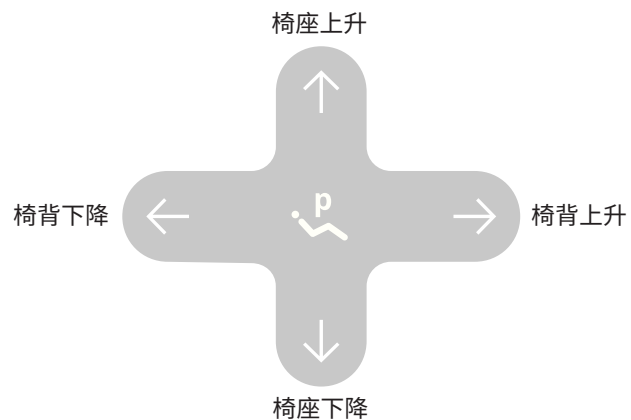
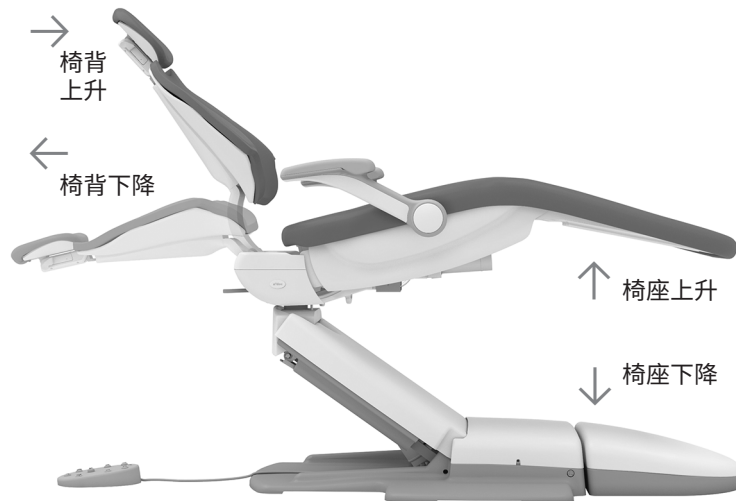


## 操作触控板锁定、用户设置和辅助设备按钮



图标/功能	操作/选项
 触控板锁定按钮	按住  可以激活触摸板锁定装置,使您在使用隔离薄膜来保护和清洁/消毒触摸板时,不会无意间执行任何指令。触控板锁定 15 秒钟时,图标上方的指示灯闪烁。
 A/B 用户按钮	有两组可自定义的用户设置 (A 和 B)。要选择其他用户设置,请按  。选定的用户设置由触控板显示器左下角的 A 或 B 显示。
a1 辅助设备 开/关按钮	如果您的系统包括 A-dec 继电器模块和已连接设备,请按 a1 打开或关闭该设备。设备启动后,图标上方的指示灯点亮。
 <b>备注</b>	如果两个使用者使用牙科治疗台,在更改任何记忆设置之前,请务必选择正确的用户设置 (A 或 B)。选定的设置由触控板显示器左下角 A 或 B 显示。

## 通过手动控制定位治疗椅



**重要信息** A-dec 触控板和脚踏面板采用相同的方式移动治疗椅。有关脚踏面板控制器的详细信息，请参见治疗椅的《使用说明》。



**警告** 在使用手动控制或可编程控制之前，请确保患者已经安全就坐。在移动治疗椅时，切记照看好患者。对儿童患者和行动受限的患者要格外小心。

在治疗椅到达预设椅位的过程中，若要使治疗椅在任意点上停住，请按下脚踏面板或标准触控板上任意的治疗椅椅位按钮。



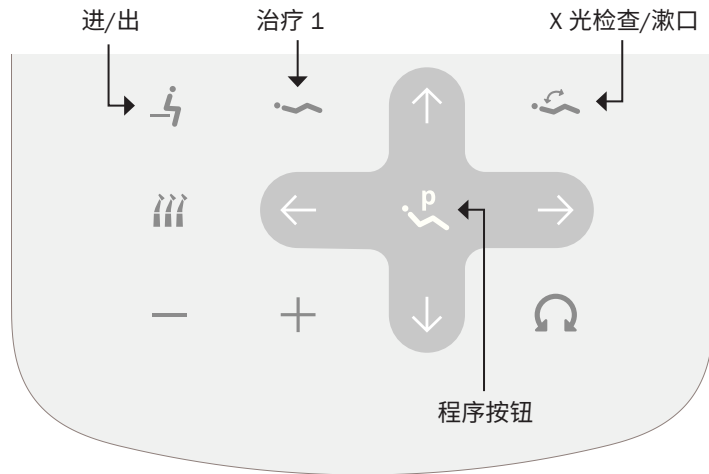
**备注** 您想调节治疗椅的最大上升高度，请联系您当地的 A-dec 授权经销商。

### 图标/功能

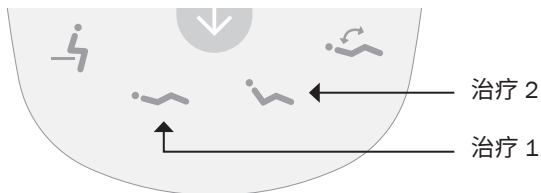
### 操作/选项

↑ 椅座上升	按住 ↑ 抬升治疗椅椅座。
↓ 椅座下降	按住 ↓ 降低治疗椅椅座。
→ 椅背上升	按住 → 抬升治疗椅椅背。
← 椅背下降	按住 ← 降低治疗椅椅背。

## 通过预设椅位按钮定位治疗椅



标准触控板



图标	预设名称	出厂设置
	进/出	调整治疗椅以方便患者进/出。
	治疗 1	降低治疗椅椅座和椅背。
	治疗 2	降低治疗椅椅座和略微抬升椅背。
	X 光检查/ 漱口	将治疗椅移动到 X 光检查或漱口椅位。 再按一次可将治疗椅移至之前的椅位。

按 、 或 （另请在标准触控板上按 ）将治疗椅移至预设椅位。出厂设置请参见表（左下方）。

## 自定义治疗椅预设椅位

要自定义治疗椅 、 和 预设椅位：

1. 将治疗椅位调整到所需位置。
2. 按住 直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
3. 在五秒内，按下您要更改的治疗椅预设椅位按钮（例如，按下 ）。  
三声蜂鸣确认您的新设置已经保存。

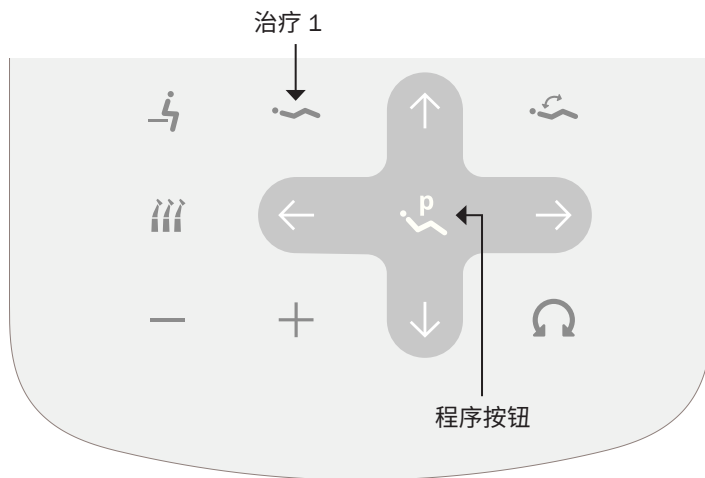
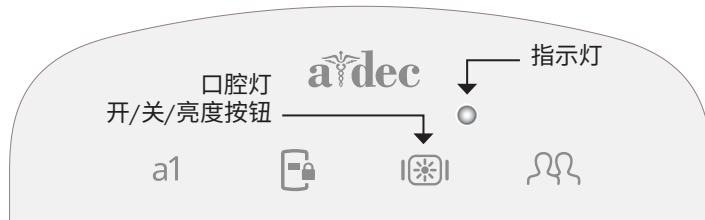
## 自定义 X 光检查/漱口治疗椅预设椅位

出厂预设 可将治疗椅椅背和患者移至直立位置，以便接受 X 光检查或靠近痰盂进行漱口。再按一次 可将治疗椅返回到之前的椅位。

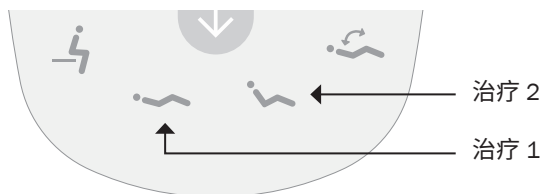
您也可以将 设置为自定义治疗椅预设椅位。更改其功能的步骤：

1. 同时按住 和 三秒钟。
  - 一声蜂鸣表示 已设置为其他可自定义的治疗椅椅位按钮。
  - 三声蜂鸣则表示 已设置为 X 光检查/漱口厂家预设椅位（可在 X 光检查/漱口椅位和之前的治疗椅椅位之间切换）。
2. 如果您将 设为其他可自定义的治疗椅预设椅位并且希望指定其他治疗椅椅位，请遵循上面“自定义治疗椅预设椅位”中列出的步骤。




## 操作口腔灯



### 标准触控板



### 打开/关闭口腔灯并切换亮度

- 若要打开口腔灯，请按 .
- 若要切换亮度模式，请按 。在防固化和复合/低亮度模式下，指示灯会连续闪烁。
- 若要关闭口腔灯，请按住 .

### 设置口腔灯自动开/关功能

当您按下 （在标准触控板上也可以按 ）时，一旦治疗椅运动停止，口腔灯会自动开启。当按下  或  时，口腔灯会自动关闭。

要禁用或启用此功能，请同时按住  和 .

- 一声蜂鸣表示该功能已禁用。
- 三声蜂鸣表示口腔灯自动开/关功能已开启。









**重要信息** 有关口腔灯操作的详细信息，请参见您的口腔灯《使用说明》。

## 操作痰盂






### 口杯注水和痰盂冲洗





使用触控板上的图标（、）或痰盂上的按钮（、）来控制口杯注水和痰盂冲洗功能。

图标/功能	操作/选项
 (或  口杯注水	<ul style="list-style-type: none"> <li>按下一次进行定时操作。注水时间的厂家预设值为 2.5 秒。</li> <li>按下并按住可启动手动操作。</li> </ul>
 (或  痰盂冲洗	<ul style="list-style-type: none"> <li>按下一次进行定时操作。冲洗时间的厂家预设值为 30 秒。</li> <li>按两下可开启持续冲洗。然后再按一下可关闭持续冲洗。</li> <li>按下并按住可启动手动操作。松开即关闭冲洗。</li> </ul>

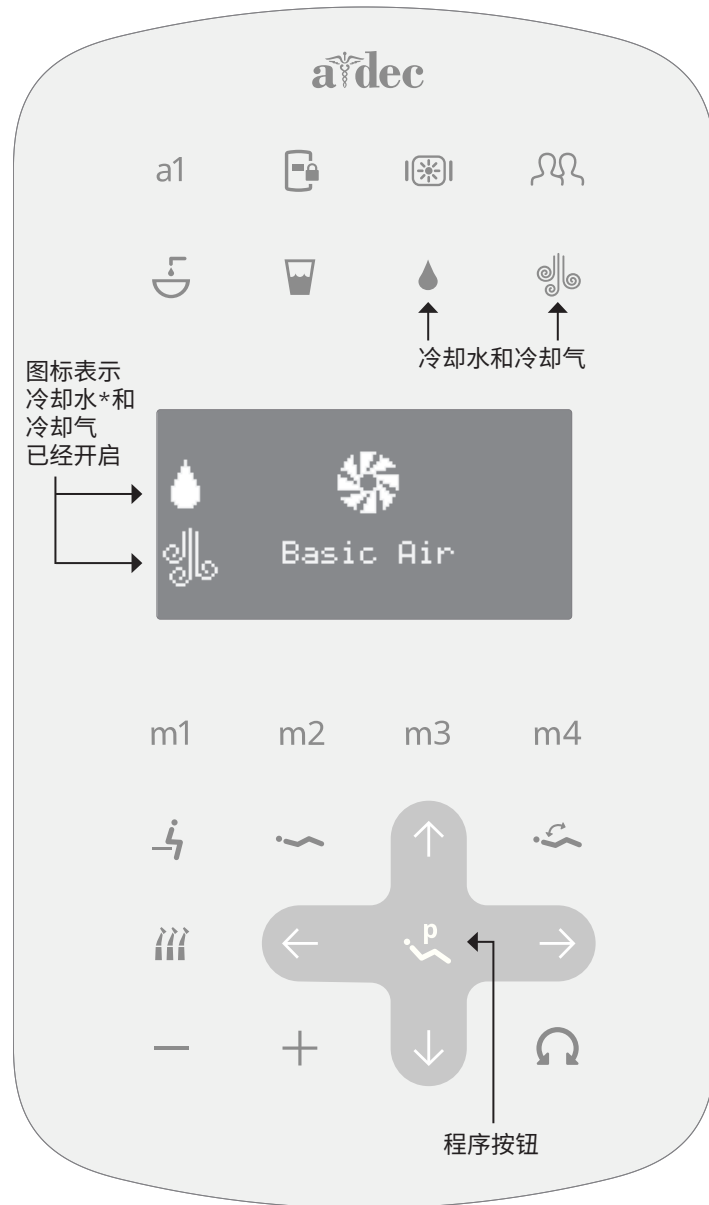
### 在触控板上自定义口杯注水和痰盂冲洗时间

1. 按住  直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
2. 在五秒内，按住  或  直达到您期望的时间。
3. 三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。

### 在痰盂上自定义口杯注水和痰盂冲洗时间




1. 按住口杯注水喷嘴下方的  和  直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
2. 在五秒内，按住  或  直达到您期望的时间。
3. 三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。

## 操作气动牙科手机

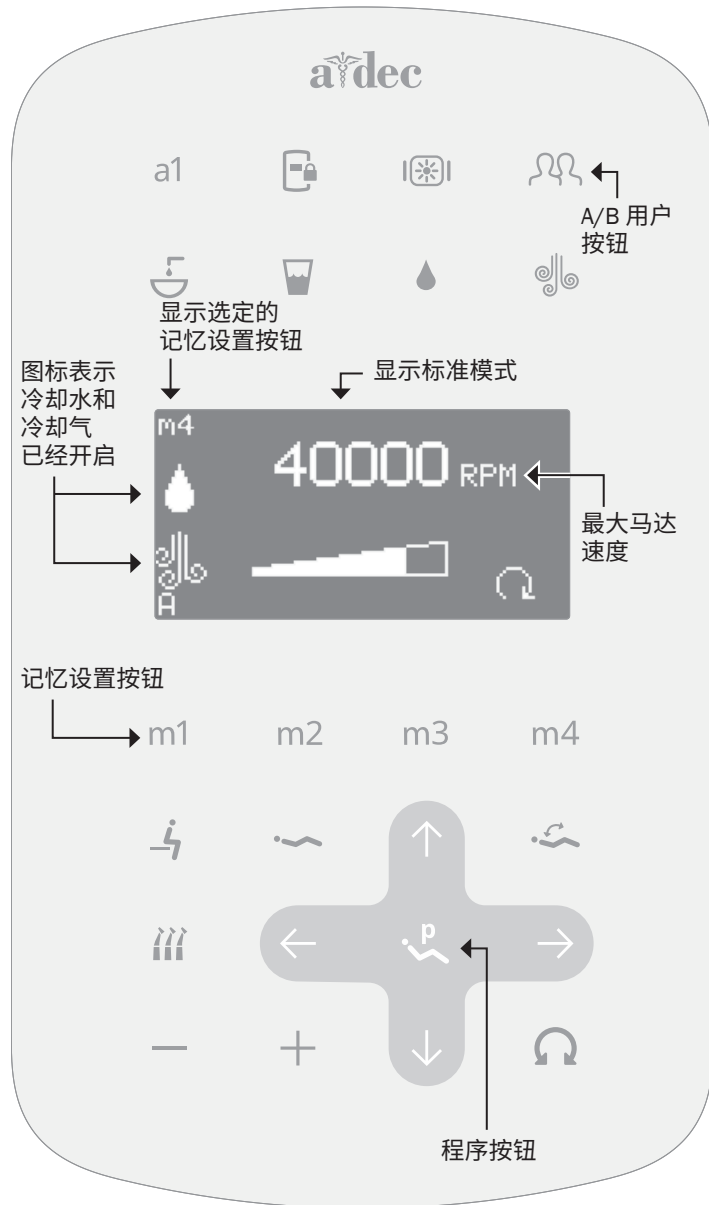


### 启动冷却气和冷却水

要在触控板上查看和更改气动型牙科手机的基本功能，需要将牙科手机从挂架上提出或向前拉动伸缩杆。当系统在任何时候检测到标准的气动型高速或低速牙科手机时，Basic Air 便出现在显示屏上。

图标/功能	操作/选项
 冷却水 开/关*	按下  。冷却水开启，此图标出现在屏幕左侧。
 冷却气 开/关	按下  。冷却气开启，此图标出现在屏幕左侧。
 +  或  Euro 模式* 开/关	<p>Euro 模式允许您通过按下其中任意一个按钮来同时开启或关闭冷却水和冷却气功能。</p> <p>按住  和  (或  和 ) 三秒钟。三声蜂鸣表示 Euro 模式已经开启。一声蜂鸣表示已经关闭。</p>

## 操作电动牙科手机功能



### 标准模式记忆设置

要启动电动牙科手机，请将其从挂架上提出或向前拉动伸缩杆。触控板显示屏显示该牙科手机的当前设置。使用记忆设置可控制马达速度和冷却气/水。准模式提供四种出厂预设，设置值如下：

记忆设置	最大马达速度	冷却气	冷却水
m1	2000 rpm	开	开
m2	10,000 rpm	开	开
m3	20,000 rpm	开	开
m4	40,000 rpm	开	开

### 自定义标准模式记忆设置

您可以对记忆设置进行自定义。在标准模式下，每项 A/B 用户设置均为每个牙科手机提供四种记忆设置。对于每项 A/B 用户设置，牙根管治疗模式还为每个牙科手机提供额外的四种记忆设置。


要更改记忆设置：

1. 按下 **-** 或 **+** 可更改最大马达速度。
2. 按下 **水滴** 和 **气** 可开启/关闭冷却水或冷却气。
3. 按住 **蜂鸣** 直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
4. 在五秒钟内，按下 **m1**、**m2**、**m3** 或 **m4** 可将设置保存到您选择的记忆设置按钮下。三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。

## 操作电动牙科手机功能 (续)



### 更改马达方向

按下  可更改马达方向。在反转模式中，屏幕图标将连续闪烁。正/反转模式无法被保存为标准模式设置的一部分。在将牙科手机放回到挂架上或关闭牙科治疗台后，马达方向恢复为正转。



**备注** 还可以使用脚踏开关在正转与反转之间进行切换。马达停止后，点按附件/吹屑按钮可更改方向。有关详细信息，请参见第 20 页。



## 操作电动牙科手机 (续)













### 自定牙根管治疗 (Endo) 模式的记忆设置

在牙根管治疗模式下，您可以根据特定的牙根管锉和所需的牙科手机动作来更改多项设置。触控板显示屏上的图标反映了这些设置。



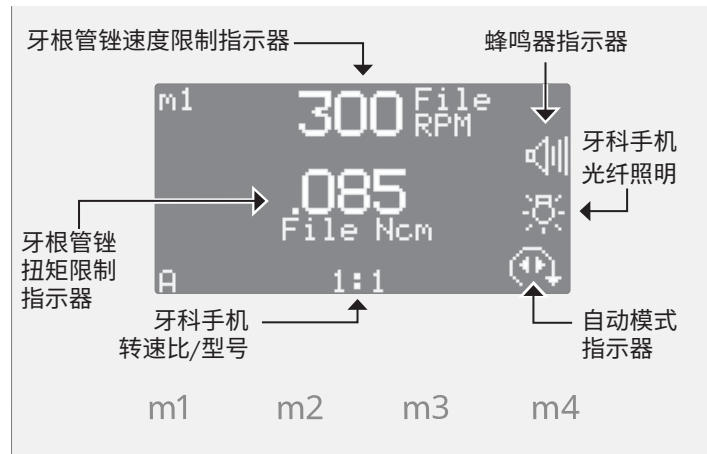
**备注** 有关特定牙根管锉的速度限制和扭矩限制的详细信息，请咨询该牙根管锉的生产厂商。

要自定义牙根管治疗模式设置：

1. 从挂架上提出牙科手机或向前拉动伸缩杆。
2. 如果触控板显示屏未处于牙根管治疗模式，请按下 .
3. 要更改牙根管治疗模式中的设置，按下  或 。此时触控板显示屏上显示一个白色反向播放标志。
4. 按下 , ,  或  可在触控板显示屏中的各项设置之间进行切换。
5. 按下  或 ，根据需要更改设置。
6. 按住  直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
7. 在五秒钟内，按下 m1、m2、m3 或 m4 可将设置保存到您的选定的记忆设置按钮下。三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。

欲了解有关这些设置的更多详情，请参见第 32 页上的“有关牙根管治疗模式设置的其他详情”。

## 操作电动牙科手机 (续)



**警告** 牙根管锉设置必须根据牙根管锉制造商说明进行设置。牙根管锉速度限制、扭矩限制、受支持的齿轮比以及受支持的自动模式应当包含在牙根管锉使用说明中。如果这些设置不正确，可能会导致患者受伤。欲了解更多信息，请咨询牙根管锉制造商。

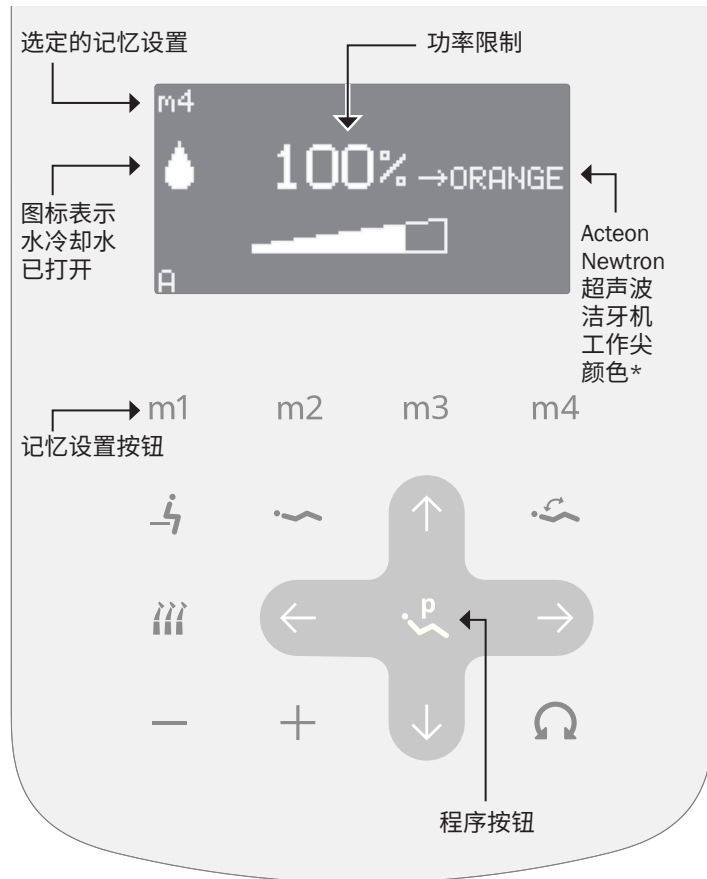


**\*备注** 如果牙根管锉被卡住了，在马达停止之前将尝试正转三次。

## 有关牙根管治疗模式设置的其他详情

图标	设置	说明
	速度	牙根管锉速度限制的设定值。有关详细信息，请咨询牙根管锉制造商。
	扭矩	牙根管锉扭矩限制的设定值。有关详细信息，请咨询牙根管锉制造商。
	扭矩单位	在牛顿厘米 (N cm) 和克厘米 (g cm) 之间进行切换。更改一个牙科手机此项设置时，将会更改所有的牙根管治疗此项设置。 备注：1 牛·厘米 = 102 克·厘米。
	转速比	表示牙科手机转速比或牙科手机型号。有关详细信息，请咨询牙科手机制造商。
	蜂鸣器	启动时，在您接近扭矩限制的情况下会发出蜂鸣警告声；当牙根管锉自动反转时，会发出两声蜂鸣。更改一个牙科手机的此项设置将会更改所有牙科手机的此项设置。
	牙科手机光纤照明	表示牙科手机光纤照明在牙根管治疗模式下是否开启。
	自动模式	自动模式指示器位于正转/反转指示器的内部。更改一个牙科手机的此项设置将会更改所有牙科手机的此项设置。
	自动停止	<ul style="list-style-type: none"> <li>当牙根管锉达到扭矩上限时，电动马达会关闭。</li> </ul>
	自动反转	<ul style="list-style-type: none"> <li>当牙根管锉达到扭矩上限时，马达会停止并且会反转方向直至脚踏开关被松开。</li> </ul>
	自动正转*	<ul style="list-style-type: none"> <li>当牙根管锉达到扭矩上限时，马达会停止，反转三圈，然后再转回正转方向。</li> </ul>

## 操作超声波洁牙机



**\*备注** 工作尖颜色设置仅与 Acteon 颜色编码系统™ 和 Newtron® 工作尖兼容。有关详细信息，请联系当地的 A-dec 授权经销商。



**备注** A-dec 脚踏开关可提供多种洁牙机输出功率，上限至显示器上的最大功率。大多数台式设备的操作方式不同，并使用开/关按钮进行切换。

### 超声波洁牙机记忆设置

要激活此设备，请先将其从挂架取下。该牙科手机位置的前次设置参数会出现在显示屏上。标准模式提供四种出厂预设，数值如下：

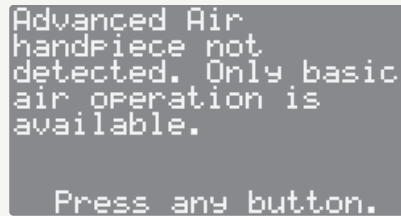
记忆设置	最大功率限制/ Acteon 工作尖颜色*	冷却水
m1	25% / 绿色	开
m2	50% / 黄色	开
m3	75% / 蓝色	开
m4	100% / 橙色	开

### 自定义超声波洁牙机记忆设置

自定义超声波洁牙机记忆设置步骤：

1. 从挂架上提出洁牙机或向前拉动伸缩杆。
2. 按下 **-** 或 **+** 可更改功率限制百分比。使用 Acteon 超声波洁牙机，Acteon 工作尖颜色会随着功率限制的变化而自动变化。
3. 按下 **水滴** 打开或关闭冷却水。
4. 按住 **P** 直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
5. 在五秒钟内，按下 **m1**、**m2**、**m3** 或 **m4** 可将设置保存到您的选择的记忆设置下。三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。

## 触控板帮助信息



```
Advanced Air  
handpiece not  
detected. Only basic  
air operation is  
available.  
  
Press any button.
```

触控板显示有关禁用操作和其他错误的帮助信息。当出现帮助信息时，请记录该信息以及您正在执行的操作，以防维修时需要这些信息。

有关完整的帮助信息说明，请参见《监管信息和规格》文档 (p/n 86.0221.06)，该文档位于 [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) 的资源中心。

## 其他牙科手机和附件设置

请联系您当地授权的 A-dec 经销商，以更改这些牙科手机及附件的设置（如果适用）：

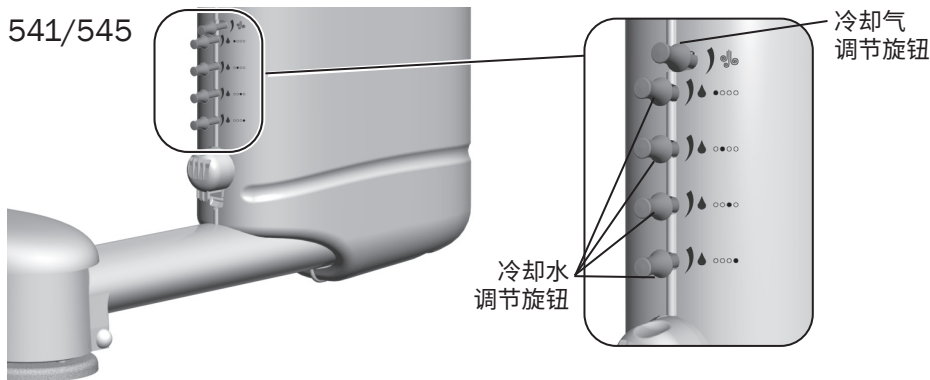
- **Auto-Off Delay**（自动关闭延迟）- 确定释放脚踏开关后，牙科手机光纤照明还能保持亮起的时间。默认设置时间为 5 秒。
- **On When Selected**（选中时开启）- 指定从挂架上取下牙科手机时，牙科手机光纤照明是否亮起或保持关闭（直到脚踏开关被踩下）。
- **On in Endo**（牙根管治疗模式中开启）- 指定在选择牙根管治疗模式时，是否开启牙科手机光纤照明。默认设置为关闭。
- **Voltage Adjustment**（电压调节）- 允许针对每个牙科手机档位，自定义光纤照明输出电压。默认设置为 3.2 伏直流电。

## 调节牙科手机冷却喷雾

532/533




541/545



**注意** 在执行此步骤时，不要尝试完全关闭冷却水流或气流。调节旋钮不能完全关闭水流/气流，并且如果您用力过大，可能会损坏控制阀。

使用牙科治疗台上的冷却气调节旋钮可同时调节所有牙科手机的冷却气大小。每个冷却水调节旋钮都可以单独调节每个牙科手机的水流大小。

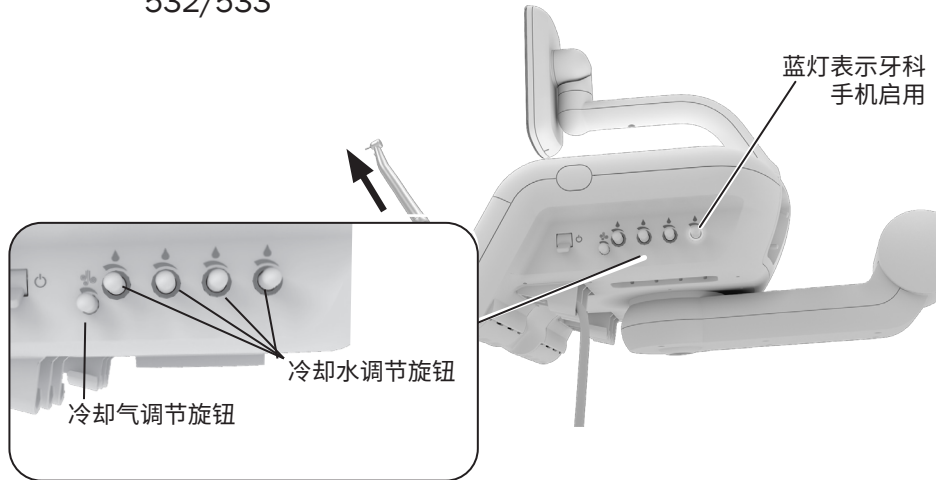
使用以下步骤进行调节，以获取所需的牙科手机冷却喷雾：


1. 确认已将车针插入要进行调节的牙科手机中。
2. 从挂架上提出牙科手机或向前拉动伸缩杆。
3. 按下触控板上的  可关闭冷却气。
4. 执行以下操作之一：
  - 在带有圆盘式脚踏开关的治疗台上 - 使用触控板或湿/干拨动开关打开冷却水，然后将圆盘踩到最低位置。
  - 在带有拨杆式脚踏开关的治疗台上 - 将操纵杆移至最左位置，是冷却水在最大速度下运行牙科手机。
5. 轻轻地顺时针旋转冷却水调节旋钮（对应的牙科手机），直至冷却水流停止。然后缓慢地逆时针旋转旋钮，直至水滴从牙科手机机头的每个出水口处排出。
6. 释放脚踏开关，然后将牙科手机放回其挂架上。
7. 对每个牙科手机重复步骤 2 至步骤 6。

继续第 36 页上的步骤 8。

## 调节牙科手机冷却喷雾 (续)

532/533



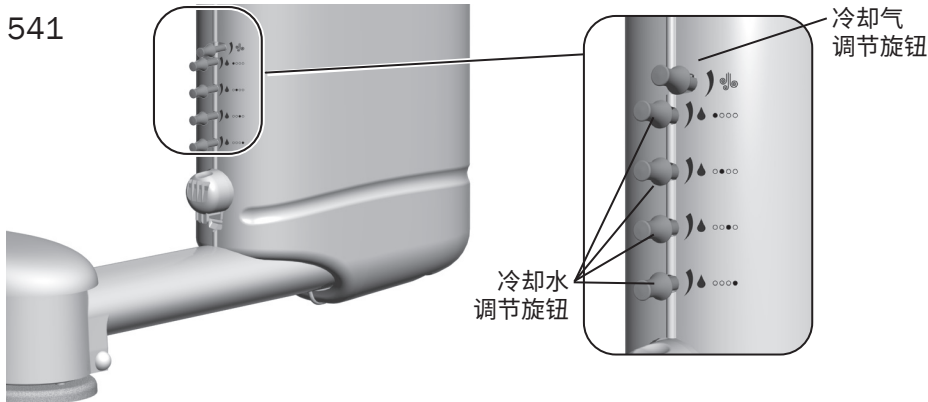
8. 将牙科手机从挂架上提出或向前拉动伸缩杆，然后按下触控板上的  以打开冷却气。
9. 将脚踏开关踩到最低。
10. 找到冷却气调节旋钮。调节冷却气直至车针喷出所需的喷雾。逆时针方向旋转调节旋钮可增大气流。



**注意** 在冷却气流停止增加后，不要再继续逆时针旋动冷却气调节旋钮。否则旋钮可能会从控制阀中脱落。

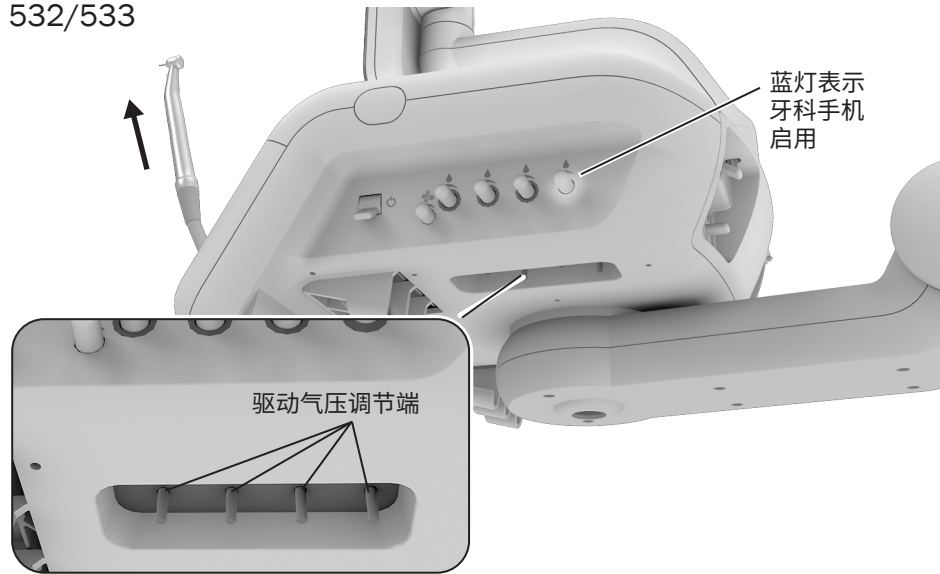
11. 如果需要，可使用冷却水调节旋钮进行额外的冷却水输出微调。
12. 对每个牙科手机重复步骤 8 至步骤 11。

541



## 调节牙科手机驱动气压

532/533



**注意** 使用超过制造商建议的驱动气压，将会增加牙科手机组件损坏的风险，并且可能会使这些组件的使用寿命显著缩短。有关适当的驱动气压，请参阅牙科手机制造商的使用说明。

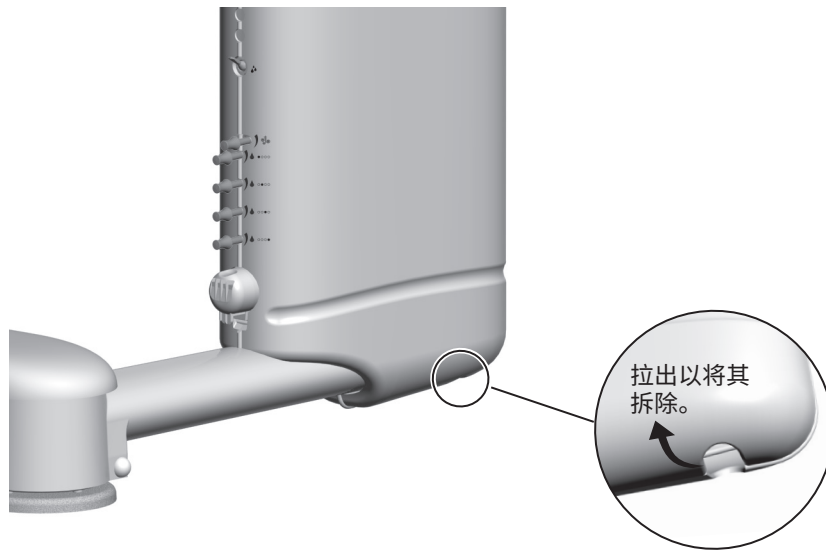


**备注** 驱动气压在整个系统中都是不同的，牙科手机上的驱动气压可能要比触控板上所显示的数值低出 34 千帕（5 磅/平方英寸）以上。要实现最准确的驱动气压测量，请使用附加在牙科手机软管上的牙科手机压力计。要订购压力计，或了解详细信息，请联系当地的 A-dec 授权经销商。



**提示** 532/533：将牙科手机从挂架上提出或向前拉动伸缩杆时，冷却水调节旋钮周围的蓝色指示灯表示哪个牙科手机被激活。使用该指示灯在牙科治疗台下方定位相应的驱动气调节阀杆。

541



**注意** 取下或更换罩盖时，小心不要损坏任何线路或软管。装回罩盖后，请确认其是否牢固。

541：为了调节牙科手机驱动气压，必须首先取下牙科治疗台罩盖。直接找到牙科治疗台下方的孔，将罩盖拉开。要装回封盖，将其放在牙科治疗台上，并扣紧。

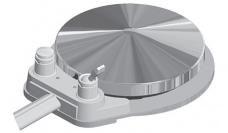
## 调节牙科手机驱动气压 (续)



必须将牙科手机连接至手机软管才能读取压力值。

对于带有**圆盘式脚踏开关**的牙科治疗台：

1. 从挂架上提出牙科手机或向前拉动伸缩杆。
2. 使用触控板或湿/干拨动开关关闭冷却水。
3. 同时按下 **-** 和 **+** 可在触控板上显示驱动气压。
4. 找到与活动牙科手机相对应的驱动气压调节阀杆（对于 532/533 型，在牙科治疗台下方）。
5. 完全踩下脚踏开关以运行牙科手机并调节驱动气压以符合制造商的规定。





## 水平校准治疗台 532/533

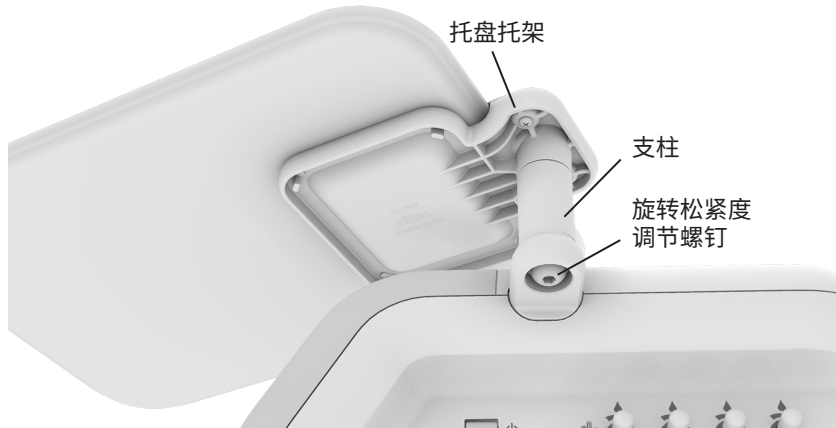


如果治疗台左右前后倾斜，请水平校准治疗台。

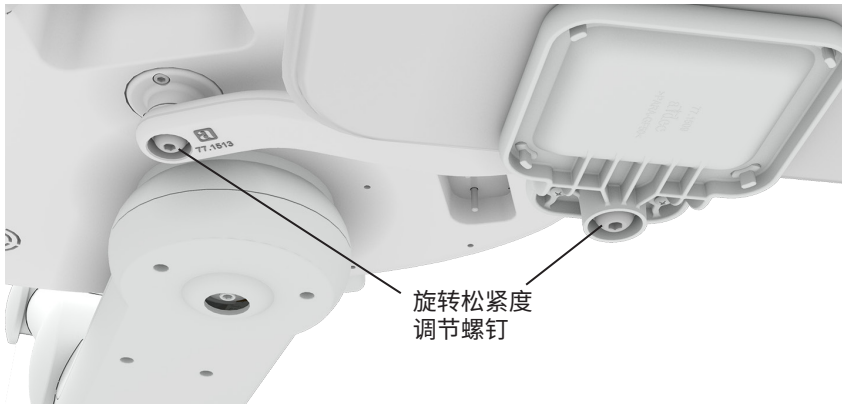
1. 将治疗台置于正常工作位置，然后抬升治疗椅。
2. 将水平仪置于治疗台上方。
3. 使用 3/16 英寸六角扳手，拧松调节螺钉，使治疗台刚好可以移动。
4. 上下左右水平校准治疗台。
5. 拧紧调节螺钉。

## 调节托盘托架安装的旋转松紧度 (532/533)

如果托盘托架难以移动或过松，可以使用 7/32 英寸六角扳手调节旋转松紧度。为了便于调节上托盘托架，请在调节松紧度螺钉的同时握住支柱。顺时针方向旋转可加大松紧度。



上托盘托架

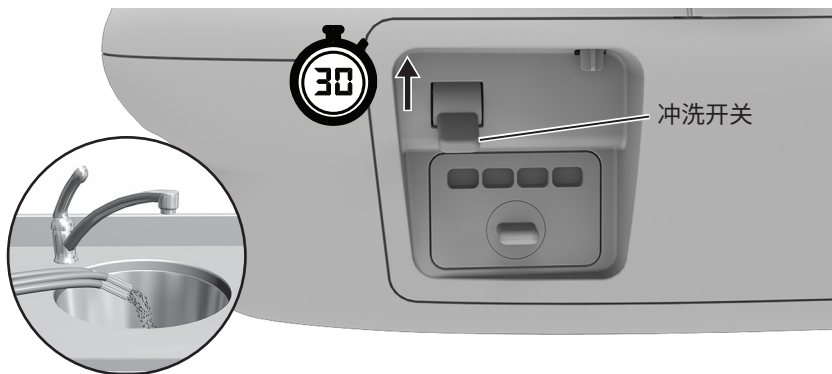


下托盘托架 (仅限 Continental® 牙科治疗台)

# 清洁/维护牙科治疗台

## 冲洗牙科手机软管

532/533



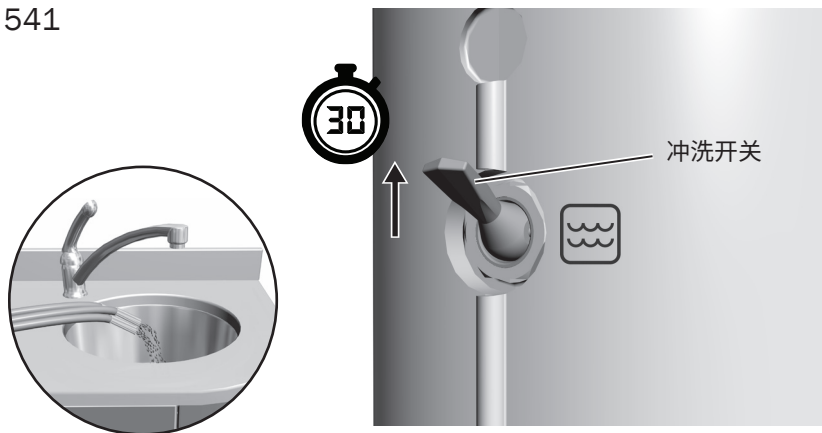
使用冲洗开关冲洗牙科手机软管。冲洗软管步骤：

1. 断开与牙科手机的连接。
2. 将所有使用冷却水的牙科手机软管置于水槽、痰盂或水盆上方。
3. 拨动并按住冲洗开关 20-30 秒。

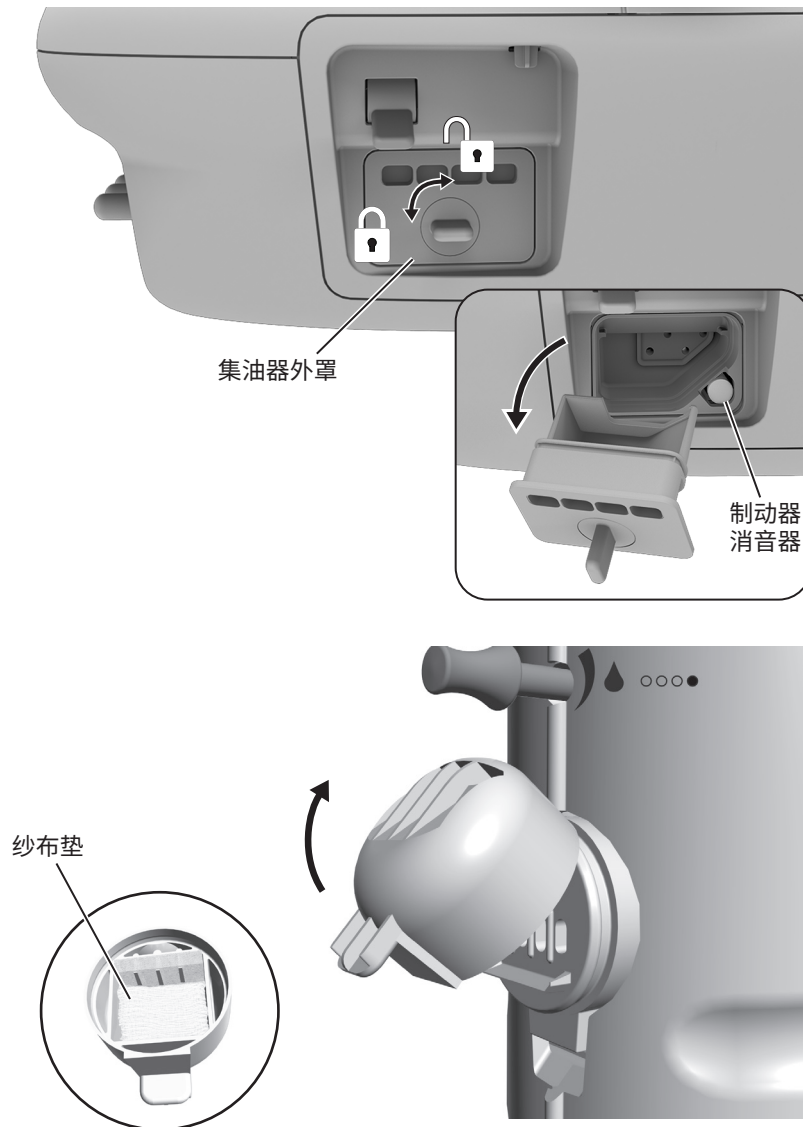


**备注** 按照您所在区域的规定冲洗所有牙科手机软管（气体和水管线路）。若无规定可依，则在每天营业开始时和每位患者使用后冲洗管线至少 20-30 秒。

541



## 集油器保养



正常使用时，牙科治疗台上的集油器需要每周维护一次，使用频繁时应增加维护次数。

532/533 的维护步骤：

1. 顺时针旋转集油器外罩锁定旋钮以解锁，然后从治疗台拉出外罩。



**注意** 取下集油器外罩时，注意不要抓住牙科治疗台手柄。如果激活主动定位系统，则纱布垫将被弹出。

2. 取下和更换纱布垫（使用两个对折的 51 毫米 x 51 毫米 [2 英寸 x 2 英寸] 垫）。



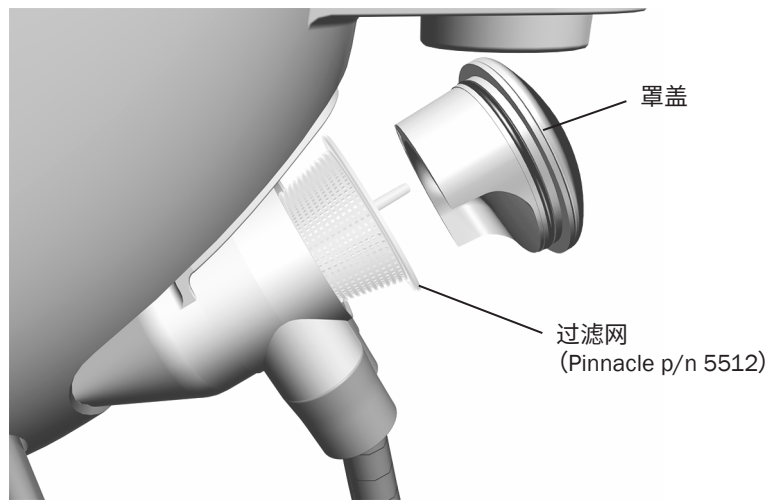
**备注** 请勿更换集油器右侧的棉卷。这是一个很少需要更换的制动消音器。有关详细信息，请联系当地的 A-dec 授权经销商。

3. 重新插入外罩，然后逆时针旋转锁定旋钮以锁定。

541 的维护步骤：

1. 从牙科治疗台取下集油器罩盖，并弃置旧的纱布垫。不要取下海绵消音器。
2. 将新的纱布垫（51 毫米 x 51 毫米 [2 英寸 x 2 英寸]）折为四层，放在罩盖里。
3. 放回集油器罩盖并合上封扣。

## 固体物收集器维护 541/545/551



固体物收集器有助于防止固体物质进入中央真空负压系统。要确保中央真空负压系统能正常抽气，并且保持治疗室的无菌处理能正常进行，应至少每个星期两次弃置并更换固体物收集器的过滤网。



**提示** 如果需要获得更换的固体物收集器过滤网，请联系 A-dec 授权经销商或参考 Pinnacle p/n 5512。



**危险** 可能存在感染性废弃物。遵守无菌操作协议以防止交叉污染。

Danger

更换固体物收集器过滤网的步骤：

1. 关闭真空负压系统或打开强力吸引器控制阀。
2. 取下固体物收集器的罩盖。



**注意** 不要向痰盂中倾倒过滤网。这样做会堵塞排水管。

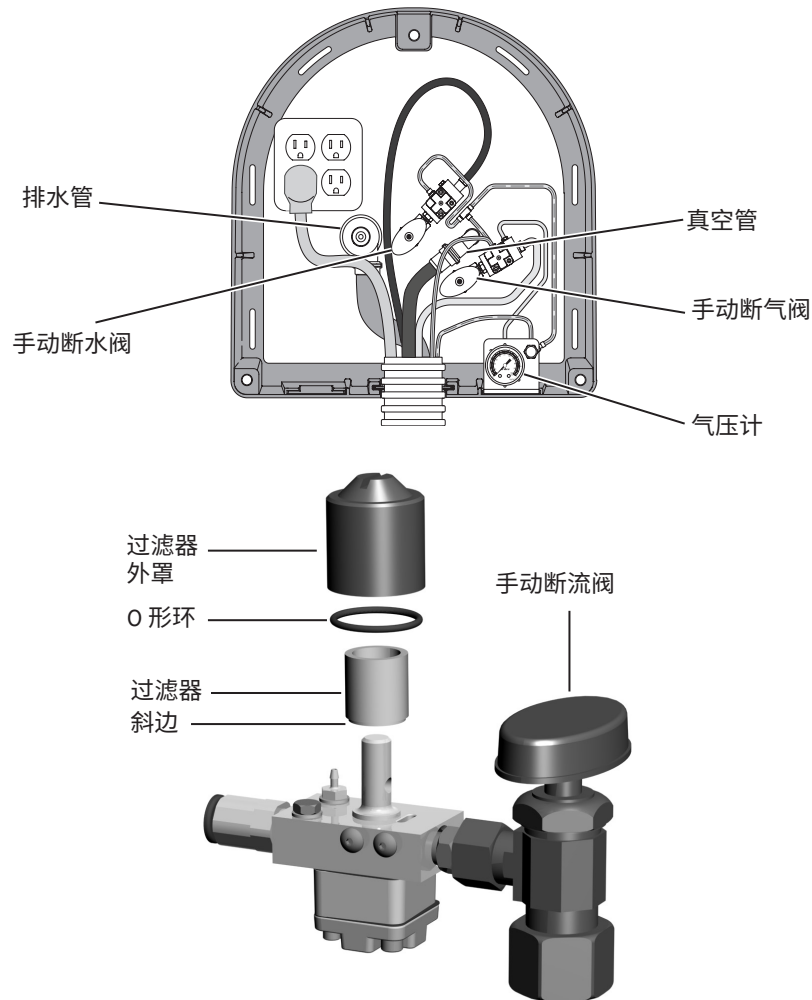
3. 取下固体物收集器过滤网，并根据当地规定丢弃。



**备注** 更换固体物收集器罩盖时，请确保切口朝下，否则会切断真空负压。

4. 将新的过滤网插入收集器，并更换罩盖。

## 水电和气体管线以及断流阀



**注意** 为确保正确操作，应在安装过滤器时使其斜边朝向歧管。

水电和气体管线位于治疗椅的流线型地箱中（针对 A-dec 532/533 型牙科治疗台），如需使用，请抬起地箱罩盖。



**注意** 取下或更换罩盖时，注意不要损坏任何线路或软管。装回罩盖后，请确认其是否牢固。

手动断流阀用于控制流向牙科治疗台的气流及水流。在正常使用时，应保持这些阀门处于完全打开状态（逆时针方向旋转），以防止发生渗漏。完全打开这些阀门时，气流和水流会先流经各自的过滤器，然后再进入预调节器。这些过滤器发生阻塞或限制了流量时，请更换它们。

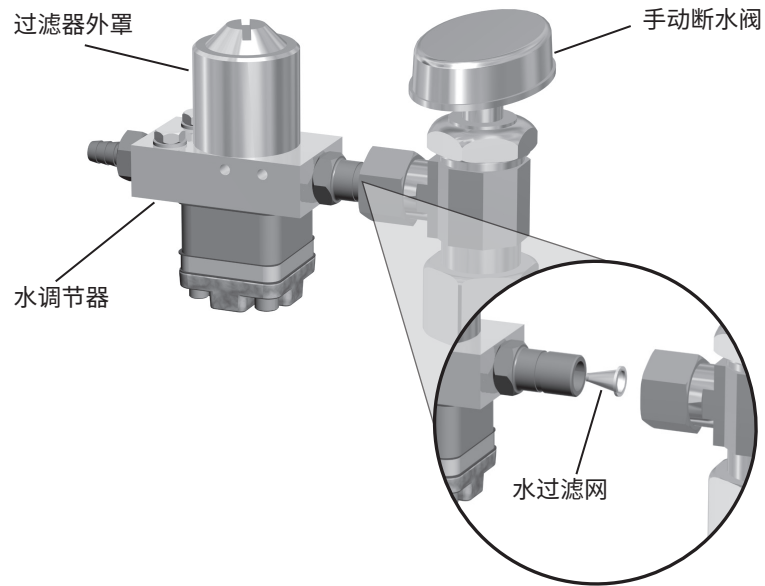
检查空气或水过滤器是否堵塞：

1. 将主拨动开关切换至开启位置。
2. 按牙科喷枪空气按钮，观察气压表。
3. 如果气压下降幅度超过 104 kPa（1.04 巴），则应更换空气过滤器。
4. 按痰盂冲洗按钮，观察痰盂。如果水流减小或停止，则应更换水过滤器。

更换过滤器的步骤：

1. 将主拨动开关切换至关闭位置，并关闭断流阀（顺时针方向旋转）。
2. 操纵牙科喷枪按钮直至气体和水不再流动，从而排空系统内的空气和水。
3. 使用标准螺丝刀，从空气或水预调节器装置上取下过滤器外罩，并取下过滤器。
4. 如果过滤器堵塞或被污染，请更换。安装过滤器时，应使过滤器的斜边朝向歧管。
5. 打开断流阀并将主拨动开关切换至开启位置，然后进行痰盂冲洗操作，以便排空水管中的空气。

## 水电和气体管线以及断流阀 (续)



手动断水阀内有一个过滤网，用于防止大块污染物进入系统。应定期检查并更换过滤网，以确保水流通畅。

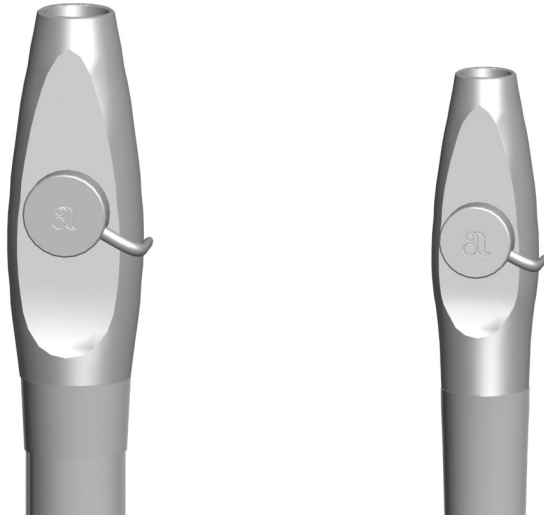
更换水过滤网的步骤：

1. 将主拨动开关切换至关闭位置，并关闭断流阀（顺时针方向旋转）。
2. 用 5/8 英寸扳手或活动扳手松开手动断水阀上的压缩螺母。然后从断流阀中拉出滤芯。
3. 取下旧过滤网，更换为新过滤网。
4. 重新将滤芯放入手动断流阀出口中，并拧紧压缩螺母。
5. 打开手动断水阀（逆时针方向旋转），并将主拨动开关切换至开启位置。
6. 检查接头处是否漏水。

### 过滤器的有效尺寸、材料和维护

过滤器由聚丙烯或聚乙烯制成，有效过滤尺寸为 50 微米。每年或在临床使用 1500 小时后对其进行更换。

## 强力吸引装置 (HVE)/排涎装置阀体装置无菌操作 (541/545/551)



**备注** 应该在每天工作结束后，通过系统用清洁剂和水性清洁消毒剂对真空管路进行清洗。

如果您使用隔离膜来保护强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置的主体部分，请在治疗每一位患者后，更换隔离膜。在每天工作结束后或治疗完一个患者隔离膜损坏时，请及时对器械进行清洁和消毒。如果您不使用隔离膜，或者如果您需要使用这些器械进行口腔手术，请在治疗每一位患者后，对这些器械进行清洁和消毒。

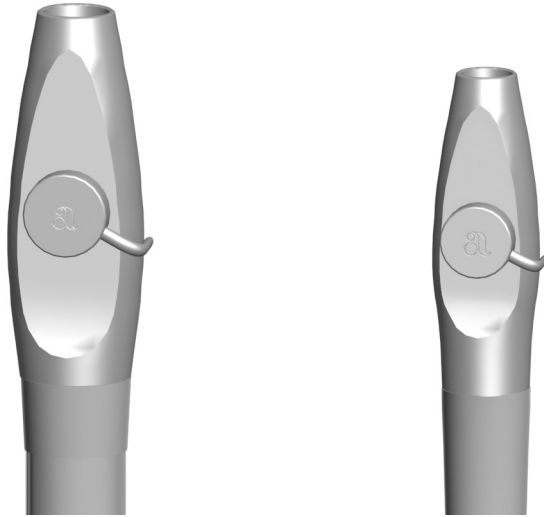
### 消毒

在无需从真空负压系统断开连接的情况下对 A-dec 强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置阀体装置进行消毒的步骤：

1. 从强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置上取下真空吸嘴。
2. 使用中等效力的医院级消毒剂对阀体组件进行消毒。遵循消毒液制造商的使用说明。
3. 操作强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置阀门数次，以确认它们旋转平稳。



## 强力吸引装置 (HVE)/排涎装置阀体装置无菌操作 (541/545/551) (续)



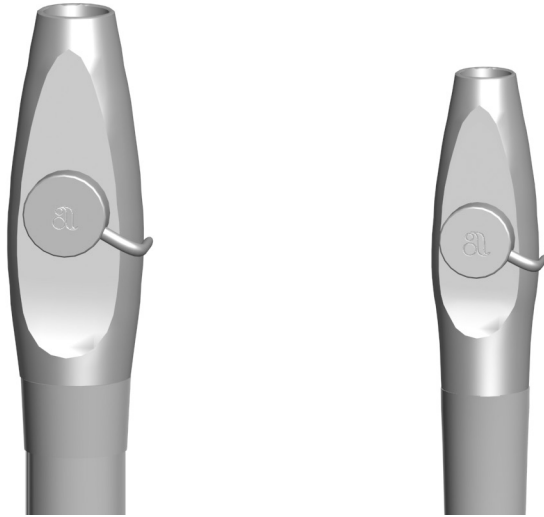
**备注** A-dec 阀体装置可耐高温消毒。用户可以自行进行消毒。

### 定期维护和消毒

从真空负压系统断开连接后，定期维护和消毒 A-dec 强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置的步骤（频率由用户决定）：

1. 在断开强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置的连接之前，请关闭真空负压系统或打开控制阀。
2. 从强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置上取下真空吸管。弃置一次性真空吸管。
3. 将强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置阀体装置从软管尾端拉开，将其从真空管路上取下。
4. 将控制阀推出强力吸引装置 (HVE) 或排涎装置阀体，拆卸阀体装置。
5. 检查 O 形环。如有损坏，请将其取下并弃置。
6. 使用软刷、温和的洗洁精和水清洁未损坏的 O 形环。用户可以选择在位清洁 O 形环，或选择将其取下，然后进行清洁。
7. 使用随产品提供的刷子（或同等产品）、温和的洗洁精和水清洁阀体和控制阀的所有外表面和内表面。必须使用适当长度和直径的刷子来清洁阀体的内腔或通道。刷子必须足够长，以穿过整个内腔。
8. 用清水彻底地冲洗。

## 强力吸引装置 (HVE)/排涎装置阀体装置无菌操作 (541/545/551) (续)



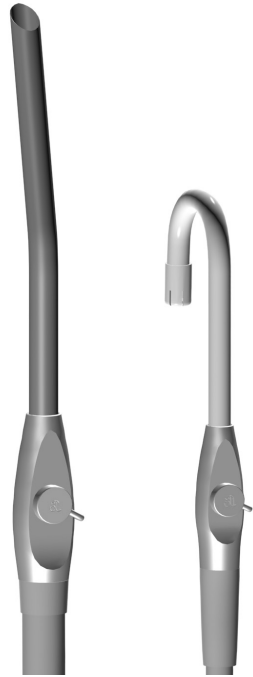
9. 使用中等效力的医院级消毒剂对阀体组件进行消毒。
10. 让组件完全晾干。
11. 若要对阀体装置组件进行灭菌，则可以使用预抽真空灭菌器，在 132-134°C (270-273°F) 的温度条件下灭菌 4 分钟，或使用重力置换式灭菌器灭菌 6 分钟。



**注意** 仅可使用硅脂来润滑器械的 O 形环。油基产品会对 O 形环造成永久损害。

12. 在使用之前，根据需要更换 O 形环，使用 A-dec 硅脂润滑 O 形环，并将阀体装置重新组装好。
13. 将阀体装置重新安装到软管的尾管上。
14. 操作强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置控制阀数次，以确认它们旋转平稳。

## 强力吸引装置 (HVE)/排涎装置吸管 (541/545/551)



**备注** 选择适合您的强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置开口的吸管。有关规格信息，请参见第 65 页上的“强力吸引装置 (HVE)/排涎装置吸管连接”。

### 一次性吸管



**注意** 一次性的强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置吸管不可消毒，并且不能重复使用。



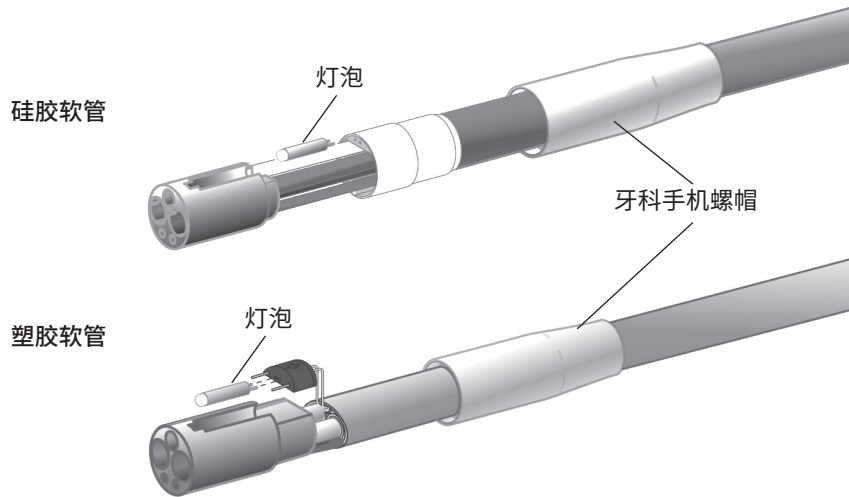
每次使用完，请更换一次性的强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置吸管。

### 可消毒吸管

每次使用不锈钢强力吸引装置 (HVE) 吸管后，对其进行蒸汽高温消毒处理。清洁和消毒不锈钢强力吸引装置 (HVE) 吸管的步骤：

1. 从强力吸引装置 (HVE) 上取下吸管。
2. 对吸管进行清洁和冲洗，然后让其完全晾干。
3. 若要对吸管进行灭菌，则可以使用预抽真空灭菌器，在 132-134°C (270-273°F) 的温度条件下灭菌 4 分钟，或使用重力置换式灭菌器灭菌 6 分钟。

## 光纤管灯泡



**重要信息** 要更换牙科手机上的灯泡或快速断离耦合，请参见牙科手机的使用说明。

更换 5 孔光纤硅胶软管或塑胶软管上的灯泡的步骤：

1. 在快速接头耦合处，断开牙科手机与软管的连接。
2. 将牙科手机的金属螺帽向后拽。
3. 向后滑动牙科手机末端的金属部分（仅限硅胶软管）。
4. 更换灯泡。
5. 重新将终端的金属部分插入塑料部分中（仅限硅胶软管）。
6. 小心地将牙科手机的螺帽滑回软管上。

# 痰盂和支撑中心



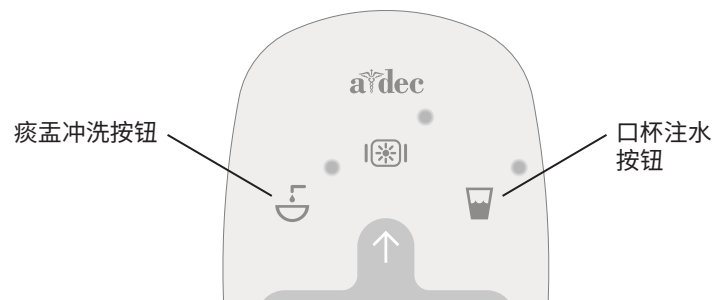
操作/调节 .....	50
清洁/维护 .....	53

# 操作/调节痰盂

## 操作痰盂



标准触控板示意图



**重要信息** 标准触控板图示。对于其他触控板，请参见您的牙科治疗台《使用说明》。

## 口杯注水和痰盂冲洗

可使用触控板上的图标（、）或痰盂上的按钮（、）来控制口杯注水和痰盂冲洗功能。

图标/功能	操作/选项
(或 ) 口杯注水	<ul style="list-style-type: none"> <li>按下一次进行定时操作。注水时间的厂家预设值为 2.5 秒。</li> <li>按下并按住可启动手动操作。</li> </ul>
(或 ) 痰盂冲洗	<ul style="list-style-type: none"> <li>按下一次进行定时操作。冲洗时间的厂家预设值为 30 秒。</li> <li>按两下可开启持续冲洗。然后再按一下可关闭持续冲洗。</li> <li>按下并按住可启动手动操作。松开关闭冲洗。</li> </ul>

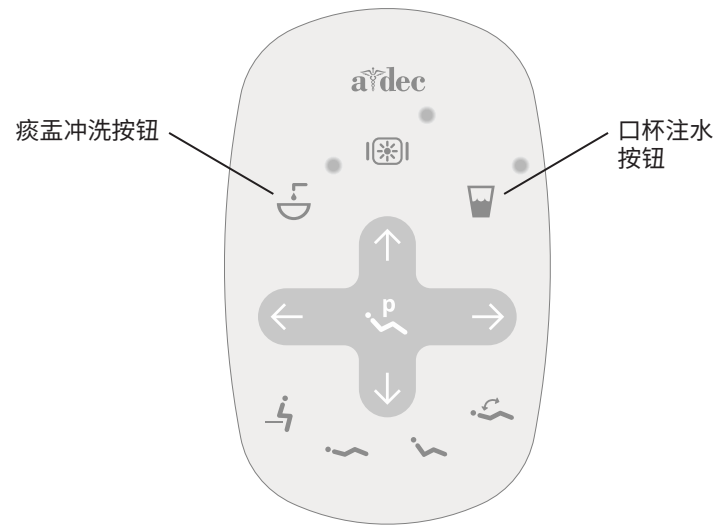
备注：标准触控板符号标识属于 A-dec Inc. 公司专有财产。

## 在痰盂上自定义口杯注水和痰盂冲洗时间




1. 按住口杯注水喷嘴下方的 和 直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
2. 在五秒内，按住 或 直达到您期望的时间。
3. 三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。

## 操作痰盂 (续)

标准触控板示意图




### 在触控板上自定义口杯注水和痰盂冲洗时间

1. 按住  直至听到一声蜂鸣，这表示编程模式已经开启。
2. 在五秒内，按住  或  直到达到您期望的时间。
3. 三声蜂鸣表示确认您的新设置已经保存。



**重要信息** 标准触控板图示。对于其他触控板，请参见您的牙科治疗台《使用说明》。

### 痰盂止动开关

在降低治疗椅时如果有任何物件卡在痰盂的下面，止动开关会阻止椅子向下移动，以免损坏物件。如果该物件卡住了，请踩下脚踏开关或按下触控板上的  然后取出物件，可恢复正常操作。



**重要信息** 有关治疗椅安全性功能的详细信息，请参见您的牙科治疗椅《使用说明》。

## 调节痰盂冲洗水流



痰盂冲洗功能应该提供足够的水来彻底冲洗痰盂。如果水流不足，可以在支撑中心内部进行调节：

1. 通过拔出封盖的底边，将支持中心的侧盖取下。
2. 在痰盂冲洗功能处于打开状态时，挤压管夹阀可以减少水流。松开该阀可增大水流。
3. 为实现最佳冲洗效果，请旋转痰盂冲洗喷嘴以调节水流形式。



# 清洁/维护痰盂

## 维护痰盂和排水管



### 喷嘴和痰盂

流线型喷嘴和光滑的痰盂有利于进行快捷的清洁操作。每次清洁痰盂时记住倒空和清洁痰盂过滤网。



**注意** 清洗痰盂时请不要取下喷嘴。这有利于防止清洁剂损坏设备，并可防止其污染水源。



**注意** 不要向痰盂内倾倒固体物收集器过滤网或痰盂过滤网中的杂物。这样做会堵塞痰盂的排水管。请按照您所在地区特定的管理条例，将杂物倾倒在合适的生物危害容器中。每次清洗后，都应将痰盂过滤网安装在痰盂上，以防止残渣堵塞排水管。

### 自流排水管

在每天工作结束时，应冲洗痰盂，以清除排水管中的残渣。若不定期冲洗痰盂，残渣可能会堆积并阻碍排水功能。要冲洗痰盂，请运行痰盂冲洗功能约 60 秒。

### 维修零件

要更换痰盂过滤网，请订购零件编号 75.0035.03。

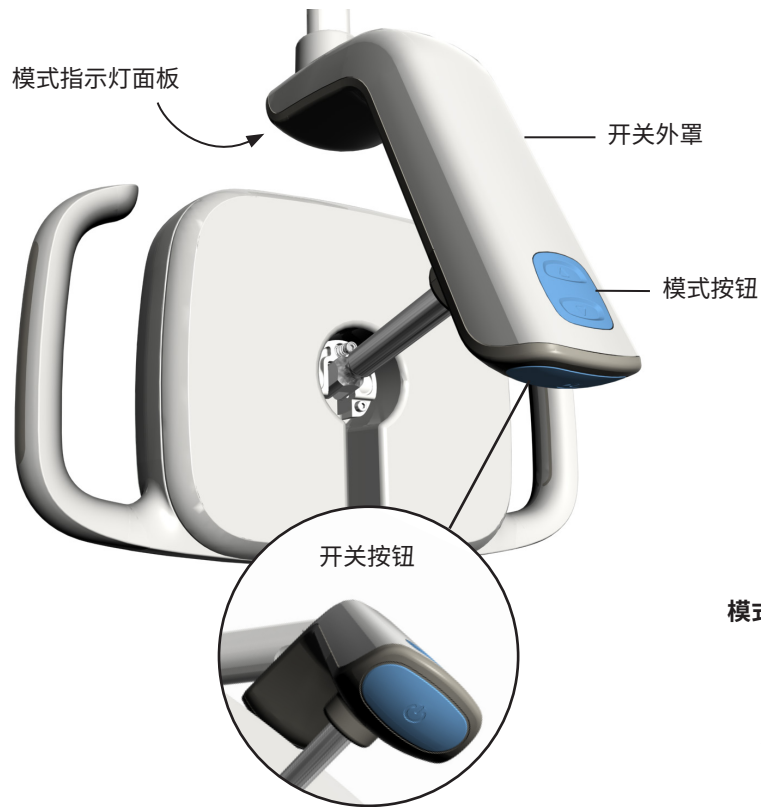
# 口腔灯



操作/调节 .....	55
清洁/维护 .....	59
技术规格 .....	61

# 操作/调节口腔灯

## 手动控制口腔灯



您可以使用位于口腔灯或 A-dec 触控板上的控制按钮来操作口腔灯。

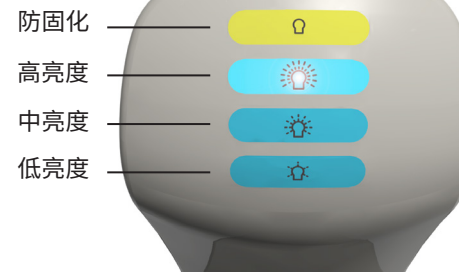
### 开关按钮

按下位于开关外罩底部的开关按钮，可以打开或关闭口腔灯。请使用手背开启或关闭口腔灯，以避免产生触摸面。如果口腔灯未开启，请检查牙科治疗台或治疗椅电源是否开启。

### 模式按钮

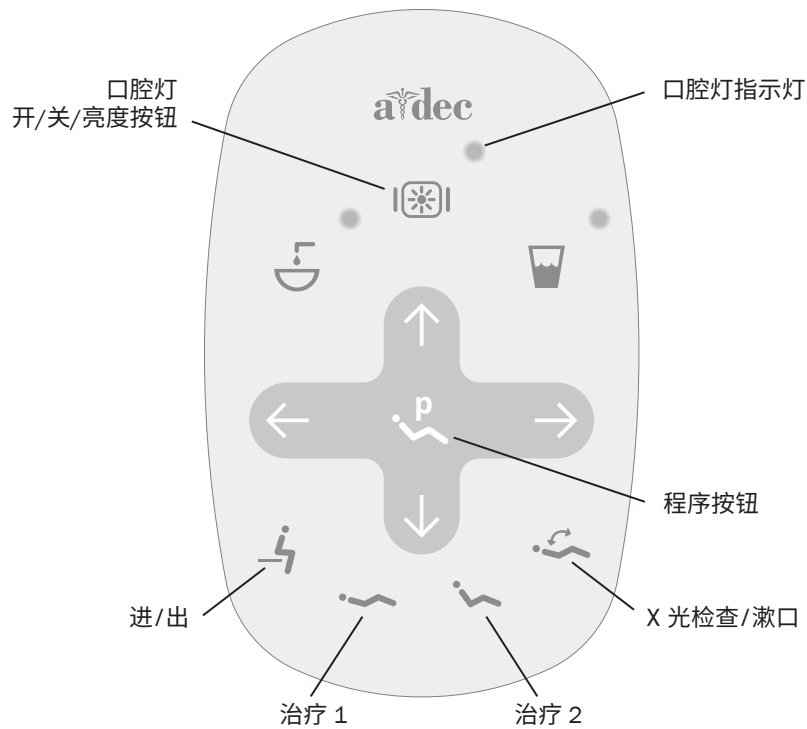
使用模式按钮可选择亮度模式：低亮度、中亮度、高亮度和防固化模式。选定某个模式时，该模式按钮会变亮。口腔灯会保持选定的亮度模式，除非关闭整个牙科治疗台的电源，这将会将亮度复位至中亮度模式。

### 模式指示灯面板



## 触控板控制口腔灯

标准触控板示意图



### 打开/关闭口腔灯并切换亮度

在触控板上：

- 按下 以开启口腔灯。
- 反复按下并松开 ，以切换亮度模式。在防固化模式下，指示灯会持续闪烁。
- 按住 关闭口腔灯。

### 口腔灯自动开/关功能

当您按下触控板上的 或 时，一旦治疗椅运动停止，口腔灯会自动开启。当按下 或 时，口腔灯会自动关闭。

同时按住 和 以禁用或启用自动开/关功能。

- 一声蜂鸣表示该功能已禁用。
- 三声蜂鸣表示该功能已开启。



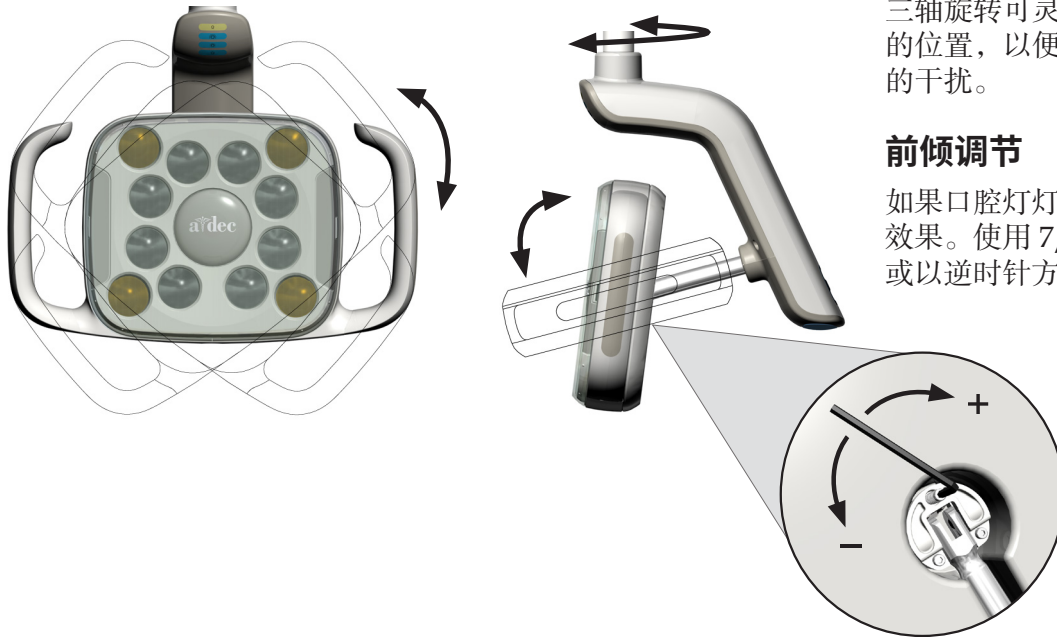
**重要信息** 标准触控板图示。对于其他触控板，请参见您的牙科治疗台《使用说明》。

备注：标准触控板符号标识属于 A-dec Inc. 公司专有财产。

## 照明功能



## 活动范围



## 防固化模式

A-dec 口腔灯防固化模式可提供有效的照明，同时防止光敏复合树脂、封剂和粘合剂过早的固化。此模式使用的是中亮度光照设置和非反应性波长的光。

## 焦距范围

口腔灯的焦距经过专门设置，可带来最佳的照明效果，即离口腔 400 毫米到 750 毫米（16 到 30 英寸）之间。此焦距已固定，不可调节。

三轴旋转可灵活地调节口腔灯的位置。使用此功能可以将口腔灯调至最佳的位置，以便清晰观察齿面，最大程度地减少对其他器械和牙科治疗团队的干扰。

## 前倾调节

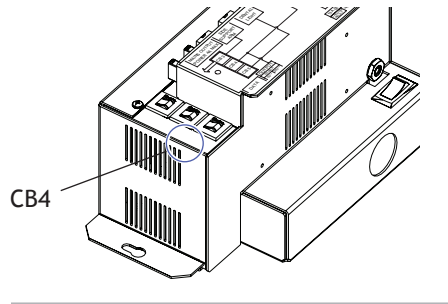
如果口腔灯灯头的前倾装置过紧或或松，可以调节松紧度螺钉来改善活动效果。使用 7/64 英寸六角扳手，以顺时针方向调节螺钉来加大松紧度，或以逆时针方向调节来减小松紧度。



**备注** 其他松紧度调节需要移去特定的组件。如果您的口腔灯还需要额外调节，请联系您的经授权 A-dec 经销商。

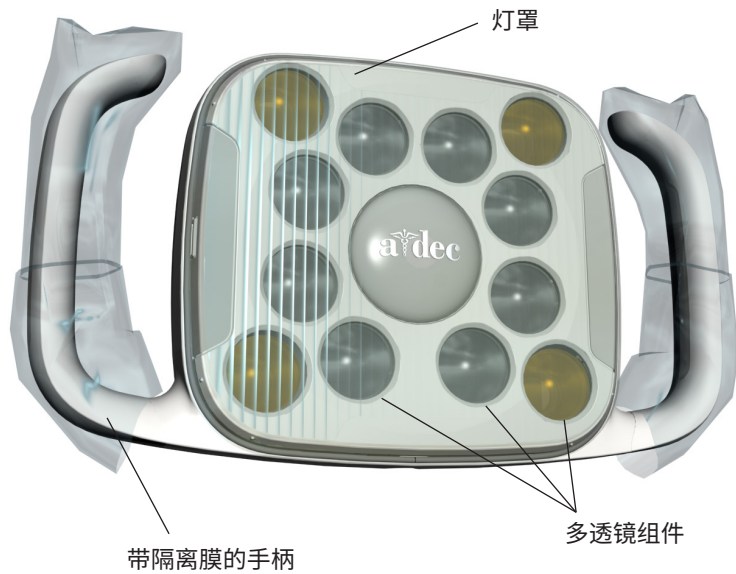
## 断路器位置

如果出现异常情况，断路器会中断电流。一旦断路器断路，按电源上的断路器按钮即可复位。电源通常位于牙科治疗椅的水电和气体管线区域。请参见下图，了解断路器的位置。对于不安装在牙科治疗椅上的 A-dec 口腔灯，请使用操作室断路器。



# 清洁/维护口腔灯

## 口腔灯隔离膜



### 灯柄

在灯柄上使用隔离膜可防止交叉感染。灯柄的形状经过了特殊的设计，可适用于专为牙科喷枪设计的一次性塑料隔离膜。

### 灯罩



**注意** 请勿移除灯罩（除非绝对必要）。灯罩配有一个垫圈，以防止灰尘进入透镜组件。如果有液体或灰尘渗入垫圈，则可以移开灯罩进行清洁。且务必使用不会损坏灯罩的平刃工具。移去灯罩后，请勿触摸或尝试清洁多透镜组件，否则会损坏组件。

隔离膜有助于在操作过程中保护口腔灯灯罩并保持灯罩洁净。请仅使用不改变光质且防反光的隔离膜。A-dec 建议您使用 Medicom® 的 SafeShield™ 一次性隔离膜（有关订购信息，请参见第 63 页）。

如果您不使用隔离膜，则请使用柔软的棉布蘸取非研磨性肥皂水对准灯罩部位小心清洁。

### 模式按钮和开关按钮

请使用一片隔离膜来盖住模式按钮和开关按钮。



## 口腔灯维护零件

描述	零件号	
Medicom SafeShield 一次性隔离膜 (共 10 套)	9565	
口腔灯灯罩及垫圈	90.1343.06	

若要获取口腔灯维护零件，请联系您的 A-dec 授权经销商。



# 技术规格

## 牙科治疗椅规格

### 最大容量

患者负荷：227 千克（500 磅）

## 口腔灯规格

### 口腔灯操作

电源：	最大 22 瓦
焦距范围：	400 毫米到 750 毫米（16 英寸到 30 英寸）
LED 类型：	白色 HB-LED，90 CRI
色温：	白色 5000 开尔文
灯光照射区：	700 毫米时为 145 毫米 x 95 毫米 （27.6 英寸时为 5.7 英寸 x 3.8 英寸）
标称口腔灯亮度：	
• 防固化模式：	23,000 勒克斯（2137 英尺烛光）低于 480 nm 时 0 W/m <sup>2</sup> ，防光固化复合树脂
• 高亮度：	30,000 勒克斯（2787 英尺烛光）
• 中亮度：	25,000 勒克斯（2323 英尺烛光）
• 低亮度：	15,000 勒克斯(1394 英尺烛光)
热功率：	77 英热单位/小时



**重要信息** 有关电气和水电和气体管线规格、符号标识和其他法规要求，请参见《*监管信息和规格*》(p/n 86.0221.06)，该文档位于 [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com) 的资源中心中。



**备注** 规格可随时变更，恕不另行通知。根据您所在的位置，要求可能有所不同。有关更多信息，请联系当地的 A-dec 授权经销商。

## 牙科治疗台规格

### 牙科治疗台辅助设备负载 (532/533)

最大辅助设备负载量： 1.8 千克（4 磅）  
（除了集成配件）

### 治疗台辅助设备负载 (541/545)

最大辅助设备负载量： 9.1 千克（20 磅）  
（除了集成配件）

### 强力吸引装置 (HVE)/排涎装置吸管连接

标准 11 毫米强力吸引装置 (HVE): 11.1 毫米（0.438 英寸）直径开口  
（对于标准强力吸引装置 (HVE) 吸管）

大口径 15 毫米强力吸引装置 (HVE): 15.1 毫米（0.594 英寸）直径开口  
（对于标准强力吸引装置 (HVE) 吸管）

标准 6 mm 排涎装置 (SE): 6.5 毫米（0.257 英寸）直径开口  
（对于标准排涎装置 (SE) 吸管）

### 固体物收集器过滤器

最大网孔大小： 1.194 毫米（0.047 英寸） $\cong$  1200  $\mu$ m

## 水电和气体管线规格和要求

	处理	要求
气	1/2"(13mm)压缩管突出1"到2"(25mm到51mm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>直角手动关闭阀, 3/8"压缩出口由承包商提供并安装, 手柄顶部不高于成品地板3-3/4"(95mm)。</li> <li>80-125 psi (550 to 860 kPa), 正常使用过程中最低流速最低2.5 scfm (71 SL/min)。间歇流动时最高流速 (7.5 scfm [210 SL/min] )。</li> <li>在连接牙科设备之前, 请冲洗管道。</li> </ul>
水*	1/2"(13mm)压缩管突出1"到2"(25mm到51mm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>直角手动关闭阀, 3/8"压缩出口由承包商提供并安装, 手柄顶部不高于成品地板3-3/4"(95mm)。</li> <li>60±20 psi (410 ± 140 kPa), 最低1.5 gpm (5.7 L/min), 不得超过 40°C (104°F)。</li> <li>在连接牙科设备之前, 请冲洗管道。</li> </ul>
中央负压	5/8" (16 mm)中央负压管突出1" (25 mm), 或者别的中央负压供应商的要求	<ul style="list-style-type: none"> <li>湿系统: 34±7 kPa, 最低9 scfm (255 SL/min) 。</li> <li>干/半干系统: 16±3.5 kPa, 最低12 scfm (340 SL/min) 。</li> </ul>
排水管**	1-1/2"(38 mm) 排水管突出1" (25 mm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>按照承包商提供的当地规范, 将疏水阀放置在直线上。</li> <li>废水排放必须有一个最小的坡度1/4"(21mm/m)和容纳流量4.5gpm(17L/min)没有溢出。</li> <li>地板安装。不推荐用于墙壁安装设施。</li> </ul>
电	1/2" (13 mm) 导管和带医院级四轴电源插座的电气箱	<ul style="list-style-type: none"> <li>由承包商提供和安装的导管、电气箱和电源插座(按规范布线)。</li> <li>电气箱应垂直放置, 顶部不高于成品地板5" (127 mm) 。</li> <li>电压和安培额定值见“额定电流”表。 .</li> </ul>

\*牙科治疗台配有一个独立的水瓶。只有在设备配置包括痰盂或设施有特殊要求时, 才需要使用市政水。

\*\* 只有在有痰盂的系统上才需要重力排水。

## 水电和气体管线规格和要求

	压力/真空	流速	要求
气	80 - 125 psi (550 - 860 kPa)	正常使用过程中最低流速2.5 scfm (71 SL/min) ; 间歇流动时最高流速7.5 scfm (210 SL/min)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 空气质量符合 ANSI/ADA 规格 #94</li> <li>• 湿度限制: 露点 ≤ -20 °C (大气压)</li> <li>• 油污染限制: ≤ 0.5 毫克/米<sup>3</sup></li> <li>• 颗粒污染限制: ≤ 100 颗粒/立方米, 1 - 5 微米的颗粒大小</li> <li>• 对于带有 Advanced Air 的牙科治疗机建议 621 千帕 (90 磅/平方英寸) (最低无规则)</li> <li>• 空气过滤器有效网格大小为 50 微米</li> </ul>
水	60 ± 20 psi (410±140 kPa)	最低1.5 gpm (5.7 L/min), 不超过 40 °C (104 °F)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 水质符合世界卫生组织饮用水质量指南</li> <li>• 供水系统符合当地管道规范, 包括防止回流</li> <li>• pH 限制介于 6.5 和 8.5 之间</li> <li>• 最大颗粒大小 &lt; 100 微米</li> <li>• 水硬度限制小于 2.14 毫摩尔/升 (&lt; 12° dH)</li> <li>• 符合当地饮用水法规</li> <li>• 水过滤器有效网格大小为 50 微米</li> </ul>
真空	湿: 34 ± 7 kPa 干/半湿: 16 ± 3.5 kPa	最低9 scfm (255 SL/min) 最低12 scfm (340 SL/min)	0.043" (1.080 mm) ≅ 1080µm A-dec 200, Performer 8000/8200/8500, 2671/2615, 4631/4635) 0.047" (1.194 mm) ≅ 1200 µm A-dec 351/361/362/363, 551/561

注:有关安装前所需的其他条件, 请参阅与您的产品相关的安装前指南。

## 压头损失

HVE/SE管	90 NL/min (3.18 SCFM)	150 NL/min (5.30 SCFM)	200 NL/min (7.06 SCFM)	250 NL/min (8.83 SCFM)	300 NL/min (10.59 SCFM)	350 NL/min (12.36 SCFM)	*400 NL/min (14.13 SCFM)
11 mm HVE (标准孔径) 阀及 13 mm 管 (p/n 11.1357.00)	0.33 in-Hg 1.12 kPa	1.09 in-Hg 3.69 kPa	1.88 in-Hg 6.37 kPa	2.97 in-Hg 10.06 kPa	4.51 in-Hg 15.27 kPa	6.65 in-Hg 22.52 kPa	9.54 in-Hg 32.31 kPa
15 mm HVE (大口径) 阀及16 mm管 (p/n 11.1287.01)	0.11 in-Hg 0.37 kPa	0.32 in-Hg 1.08 kPa	0.54 in-Hg 1.83 kPa	0.82 in-Hg 2.78 kPa	1.17 in-Hg 3.96 kPa	1.62 in-Hg 5.49 kPa	2.16 in-Hg 7.31 kPa
11 mm HVE (标准孔径)阀及16 mm管 (p/n 11.1288.01)	0.20 in-Hg 0.68 kPa	0.54 in-Hg 1.83 kPa	0.91 in-Hg 3.08 kPa	1.41 in-Hg 4.77 kPa	2.07 in-Hg 7.01 kPa	2.93 in-Hg 9.92 kPa	4.03 in-Hg 13.65 kPa
11 mm HVE (标准孔径)阀及13 mm PVC管 (p/n 11.1286.01)	0.38 in-Hg 1.29 kPa	1.03 in-Hg 3.49 kPa	1.70 in-Hg 5.76 kPa	2.57 in-Hg 8.70 kPa	3.72 in-Hg 12.60 kPa	5.22 in-Hg 17.68 kPa	7.14 in-Hg 24.18 kPa
SE (标准孔径)阀及10 mm管 (p/n 12.1228.01)	5.03 in-Hg 17.03 kPa	在~125 NL/min以上的流量下超过12 in-Hg (40.64 kPa).					
SE (标准孔径)阀及6 mm PVC管 (p/n 11.1227.01)	8.89 in-Hg 30.10 kPa	在流量~100 NL/min时超过12 in-Hg (40.64 kPa).					











\*注:400 NL/min 值是从以前测量的数据点推算出来的。

# 牙科综合治疗台规格

## 符号标识

这些符号出现在实际产品上，或者用于文件中以警示用户留意注意事项、警告、危险或提示内容。

标志	说明
	经美国保险商实验室 (Underwriters Laboratories Inc.) 认可, 仅在电击、火灾和机械危害方面符合 ANSI/AAMI ES60601-1、CAN/CSA C22.2 编号 60601-1 和修订 1。
	经美国保险商实验室 (Underwriters Laboratories Inc.) 分类, 仅在电击、火灾和机械危害方面符合 ANSI/AAMI ES60601-1、CAN/CSA C22.2 编号 60601-1、修订 1 和 80601-2-60。
	ICV & Preference ICC: 由 UL 列为符合 UL 61010A-1 和加拿大 CAN/CSA C22.2, 编号 1010.1-92 安全标准。模拟器: 由 UL 列为符合 UL 61010-1 (第 3 版本)、BS EN 61010-1 (第 3 版本) 和加拿大 CAN/CSA C22.2 编号 61010-1-12 (第 3 版本) 安全标准。
	符合适用的欧盟指令 (请参阅“遵循规范声明”)。
	对于IIa类设备符合 MDD 93/42/EEC。
	保护接地 (接地)。
	工作接地 (接地)。
	B 类应用部件。
	注意: 热表面。
	电气和电子废弃物。不要处理生活废弃物。
	生产日期。
	设备制造商。
	达到所规定的温度即可消毒。
	VAC 符号。 VDC 符号。 VAC/VDC 符号。

标志	说明
<b>REF</b>	型号 (目录号)。
<b>SN or S/N</b>	序列号。
<b>PN or P/N</b>	零件号。
	一般强制操作符号。非警告。注意其他重要说明。 例如, 备注: 如图所示组装部件。
	最好参照随附的文件。 例如, 重要信息: 有关详细信息, 请参见《A-dec 设备无菌操作指南》(p/n 85.0696.06)。
	务必参照手册。 例如, 重要信息: 在 A-dec 311 口腔灯柱上安装该口腔灯时, 请使用灯柱随附的使用说明而不是本指南。
	注意。不遵守说明可能会导致产品的损坏或导致轻微伤害。 例如, 注意: 不要过度拧紧调节螺钉。过度拧紧可能会损坏螺钉。
	生物危害。不遵守说明可能会增加感染风险。 例如, 危险: 可能存在感染性废弃物。遵守无菌操作协议以防止交叉污染。
	危险。未关闭电源即开始此过程将导致电击。 例如, 危险: 在维修之前, 请切断或关闭主电源。未关闭电源即开始此过程将导致电击。
	警告。未关闭电源即开始此过程可能导致产品损坏或严重的人身伤害甚至死亡。 例如, 警告: 在移去泵罩盖之前, 请先关闭电源。未关闭电源即开始此过程可能导致产品损坏或严重的人身伤害甚至死亡。
	仅供单次使用。 例如, 注意: 一次性的强力吸引装置 (HVE) 和排涎装置吸管不可进行消毒, 并且不能重复使用。
	运输和储存温度限制。
	运输相对湿度和存储限制。
	此面朝上。
	易碎品。
	保持干燥。

## 额定电功率

A-dec 产品	频率 (Hz)	电压范围 (VAC)	最大电流(A)
<b>牙科治疗机</b>			
带 300 瓦电源的牙科综合治疗台	50-60	100/110-120/220-240	输入=3.1/2.8/1.4 2671/2615、2561/2562 上的 输出电流(带可选的双插座) = 7 安(最大值)

## 环境规范

温度/湿度	技术规格
存储/运输温度	-29°C 至 50°C (-20°F 至 122°F) - 相对湿度:10-95%。
工作温度	10°C 至 40°C (50°F 至 104°F) - 相对湿度:10-95%。
室内使用	海拔不超过 2000 米 (6563 英尺), II 类安装, 污染等级 2。

## 电磁兼容性

此设备已被检测并证明符合 YY0505-2012 关于医疗设备的限制。这些限制是为了对在一个典型的医疗设备内发出的有害干扰提供适当的保护。如果发生干扰, 可以使用单独电源为设备供电, 或增加设备之间的物理距离。如果有任何问题, 请和 A-dec 客服联系。

## A-dec 设备的报废与处理

不再进行维修的 A-dec 牙科设备的报废应遵守地方监管条例的要求。电路板与电缆应作为电子废弃物予以回收。铝质、铜质、铁质与钢质部件应作为金属废弃物予以回收。模压塑料部件的模标记表示塑料类型, 不同类型应以不同方式回收。痰盂、连接痰盂的废水管线以及抽气管线应作为生物污染材料来处理, 拆除期间应给予正确的防范措施。所有不适于回收的材料均应得到正确处理。有关材料类型的具体问题, 请致电 A-dec 客户服务部门。有关其他设备制造商生产的相关治疗设备的报废信息, 请参阅各自的说明文件。

## 电磁兼容性 (EMC)

对于本设备，需采取有关电磁兼容性（EMC）的特别预防措施，并且必须根据本说明书中规定的电磁兼容信息进行安装和使用。

便携式和移动式射频通信设备对本设备可能会有影响。

必须使用以下电缆以符合电磁发射和抗干扰性方面的要求：

线缆名称	长度
电源线	1.1 米
脚踏面板线	1.0 米

除作为内部元器件的备件出售的电缆（换能器）外，使用规定外的附件和电缆（换能器）可能导致设备或系统发射的增加或抗扰度的降低。

设备或系统不应与其它设备接近或叠放使用，如果必须接近或叠放使用，则应观察验证在其使用的配置下能正常运行。

基本性能：

名称	说明
待机模式	在抗扰度试验过程中，治疗椅正常工作，无任何误动作，口腔灯常亮。
工作模式	在抗扰度试验过程中，口腔灯常亮，治疗椅正常工作，无任何误动作。

## 指南和制造商的声明——电磁发射

本设备预期在下列规定的电磁环境中使用，购买者或使用者应保证它在这种电磁环境下使用：

辐射检测	符合性	电磁环境 - 指南
射频发射 GB 4824	1 组	设备适于使用在所有的设施中，包括家用和直接连接到供家用的住宅公共低压供电网。
射频发射 GB 4824	B类	
谐波辐射 GB 17625.1	A 类	
电压波动/闪烁发射 GB 17625.2	符合	

## 指南和制造商的声明 - 电磁抗扰性


设备预期在下列规定的电磁环境中使用，购买者或使用者应保证它在这种电磁环境下使用：

抗扰性检测	检测等级	符合等级	电磁环境 - 指南
静电释放 (ESD) GB/T 17626.2	±6 kV (接触放电) ±8 kV (空气放电)	±6 kV (接触) ±8 kV (空气)	地面应为木质、混凝土或瓷砖，如果地面用合成材料覆盖，则相对湿度应至少30%
电快速瞬变脉冲 GB/T 17626.4	±2 kV电源线 ±1kV输入/输出线	±2kV电源线 不适用	网电源应具有典型的商业或医院环境中使用的质量。
电涌 GB/T 17626.5	±1 kV线对地 ±2 kV线对地	±1 kV线对地 ±2 kV线对地	网电源应具有典型的商业或医院环境中使用的质量。
电源输入线路的电压暂降、 短暂中断和电压变化 GB/T 17626.11	< 5% $U_T$ ，持续0.5周期 (在 $U_T$ 上，> 95%的暂降) 40% $U_T$ ，持续5周期 (在 $U_T$ 上， 60%的暂降) 70% $U_T$ ，持续25周期 (在 $U_T$ 上，30%的暂降) < 5% $U_T$ ，持续5s (在 $U_T$ 上，> 95%的暂降)	< 5% $U_T$ ，持续0.5周期 (在 $U_T$ 上，> 95%的暂降) 40% $U_T$ ，持续5周期 (在 $U_T$ 上， 60%的暂降) 70% $U_T$ ，持续25周期 (在 $U_T$ 上，30%的暂降) < 5% $U_T$ ，持续5s (在 $U_T$ 上，> 95%的暂降)	网电源应具有典型的商业或医院环境中使用的质量。如果设备的用户在电源中断期间需要连续运行，则推荐设备采用不间断电源或电池供电。
电源频率磁场 (50 赫兹) GB/T 17626.8	3 A/m	3 A/m	工频磁场应具有在典型的商业或医院环境中典型场所的工频磁场水平特性。
备注： $U_T$ 指在施加检测电压之前的 AC 网络电压。			



## 指南和制造商的声明 - 电磁抗扰性

设备预期在下列规定的电磁环境中使用，购买者或使用者应保证它在这种电磁环境下使用：

抗扰度检测	检测等级	符合等级	电磁环境 - 指导
射频传导 GB/T 17626.6 射频辐射 GB/T 17626.3	3 V (有效值) 150kHz - 80MHz 3 V/m 80MHz - 2.5GHz	3 V (有效值)  3 V/m	便携式和移动式射频通信设备不应比推荐的隔离距离更靠近设备的任何部分使用，包括电缆。 该距离由与发射机频率相应的公式计算  建议隔离距离  $d = 1.2 \sqrt{(P)} \quad 150\text{kHz}-80\text{MHz}$ $d = 1.2 \sqrt{(P)} \quad 80\text{MHz}-800\text{MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{(P)} \quad 800\text{MHz}-2.5\text{GHz}$ 式中： P——根据发射机制造商提供的发射机最大额定输出功率，以瓦特 (W) 为单位； d——是推荐的隔离距离，以米 (m) 为单位。 固定式射频发射机的场强通过对电磁场所勘测a来确定，在每个频率范围都应比符合电平低b。 在标记下列符号的设备附近可能出现干扰。  
注1：在80MHz和800MHz频率上，采用较高频段的公式。 注2：这些指南可能不适合所有的情况，电磁传播受建筑物、物体及人体的吸收和反射的影响。 a固定式发射机，诸如：无线（蜂窝/无绳）电话和地面移动式无线电的基站、业余无线电、调幅和调频无线电广播以及电视广播等，其场强在理论上都不能准确预知。为评定固定式射频发射机的电磁环境，应考虑电磁场所的勘测。如果测得设备所处场所的场强高于上述适用的射频符合水平，则应观察设备以验证其能正常运行。如果观测到不正常性能，则补充措施可能是必需的，比如重新调整设备的方向或位置。 b在150kHz-80MHz整个频率范围，场强应低于3V/ M。			

### 便携式和移动式射频通信设备与本设备之间的推荐隔离距离

本设备预期在射频辐射骚扰受控的电磁环境中使用。依据通信设备最大额定输出功率，购买者或使用者可通过下面推荐的维持便携式及移动式射频通信设备（发射机）和设备之间最小距离来防止电磁干扰

发射器的最大额定输出功率(瓦)	对应于不同发射器频率的总距离/米		
	150kHz - 80MHz $d = 1.2\sqrt{(P)}$	80MHz - 800MHz $d = 1.2\sqrt{(P)}$	800MHz - 2.5GHz $d = 2.3\sqrt{(P)}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

对于上表未列出的发射机最大额定输出功率，推荐隔离距离d，以米（m）为单位，可用相应发射机频率栏中的公式来确定，这里P是由发射机制造商提供的发射机最大额定输出功率。以瓦特（W）为单位。

注1：在80MHz和800MHz频率点上，采用较高的频段的公式。

注2：这些指南可能不适合所有的情况，电磁传播受建筑物、物体及人体的吸收和反射的影响。





**注册人/生产企业:**  
**A-dec, Inc. 爱迪克股份有限公司**

2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132  
美国  
电话: 1.800.547.1883 (美国/加拿大境内)  
电话: +1.503.538.7478 (美国/加拿大境外)  
传真: 1.503.538.0276  
www.a-dec.com

**A-dec 澳大利亚分公司**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
澳大利亚  
电话: 1.800.225.010 (澳大利亚境内)  
电话: +61.(0).2.8332.4000 (澳大利亚境外)

**代理人/售后服务单位:**

**A-dec 中国**

爱德(杭州)牙科设备有限公司  
中国浙江省杭州市余杭区塘栖镇顺风路528号5号楼,  
邮编: 311100  
电话: 400.600.5434 (中国境内)  
电话: +86.571.89026088 (中国境外)  
注册证编号: 国械注进20152170629  
产品技术要求编号: 国械注进20152170629

**A-dec 英国分公司**

Austin House  
11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
英格兰  
电话: 0800.ADEC.UK (2332.85) (英国境内)  
电话: +44.(0).24.7635.0901 (英国境外)



86.0879.06 Rev A  
发行日期 2020/9/29  
版权 2020 A-dec Inc.  
保留所有权利。